

ВСЕСВІТ

1939.

К. 6176



ЦЕНТРАЛЬНА
НАУКОВО-УЧБОВА
БІБЛІОТЕКА

З МІСТ

- Змова Десмоля,
роман з сучасного
турецького життя . . . Л. Величко
- СРСР на міжнарод-
ніх виставках М. К-о
- Боротьба за арктику
М. Трублаїні
- 150 років Херсону
А. Петражицький
- Коробки М. Димний
- До виборів прези-
дента в Америці * *
- Першим автовагоном
по Україні М. Єфетов
- Неандертальська лю-
дина Л. Карлсон
-
- На обкладинці—Коробочнича.
Див. Нарис „Коробки“. Фото
А. Орловича.

РІК ВИДАННЯ_IV

№ 47
18-го листопада
1928 року

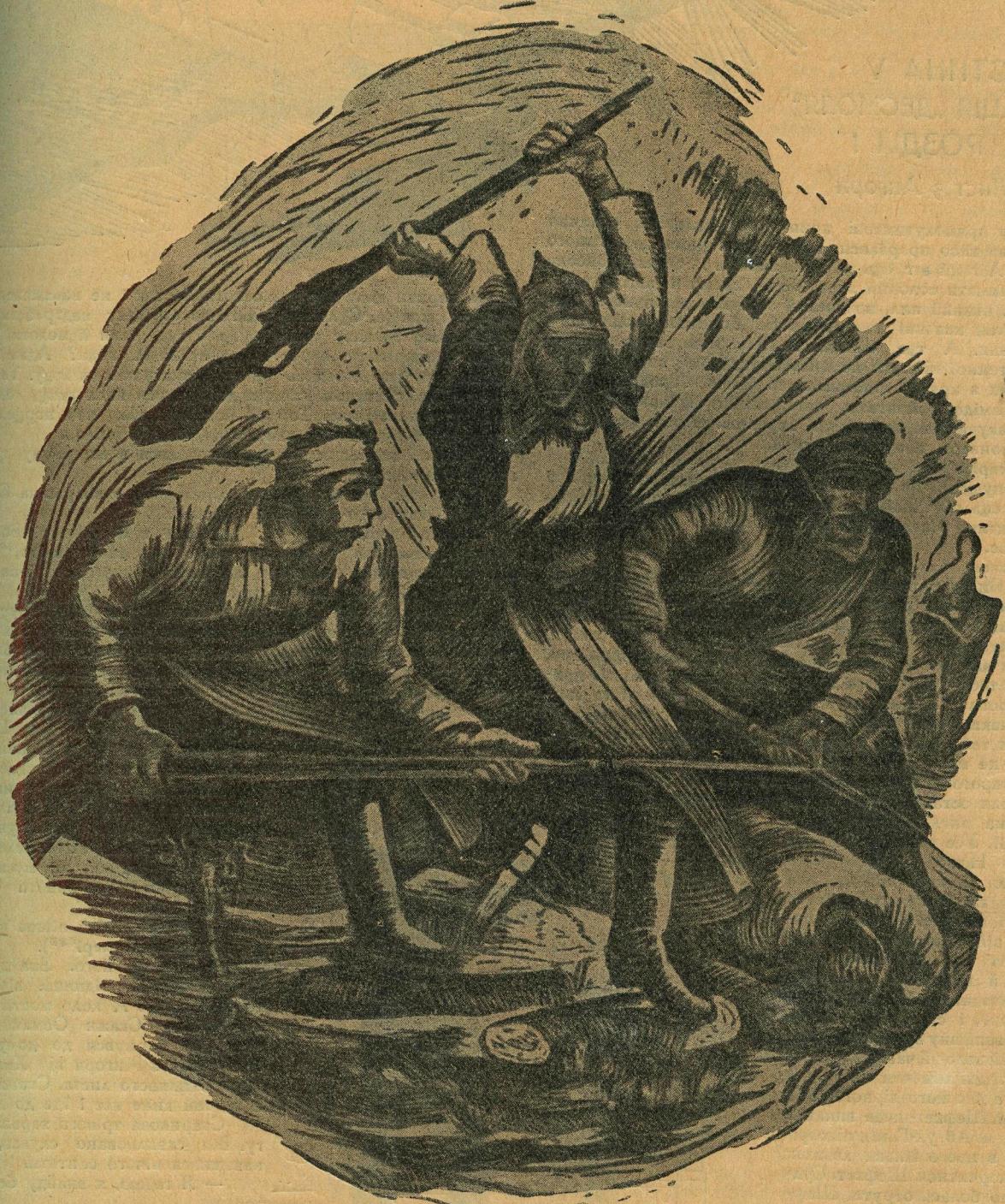
Пролетарі всіх країн, сднайтесь!

ВСЕСВІТ

Фундатор В. БЛАКИТНИЙ

ХАРКІВ,
вулиця Карла
Лібкнехта № 11

К. бчж



В. Касіян

Атака (дереворит)

ЦЕНТРАЛЬНА
НАУКОВО-УЧВОВА
БІБЛІОТЕКА

ЗЧЕМОВА

Роман з сучасного турецького
життя Л. Величка

ЧАСТИНА V
ЛІКВІДАЦІЯ „ДЕСМОЛЯ“
РОЗДІЛ I
Лист з Ангори

На білому прямокутникові конверта росплилася сонячна пляма. Промінь косо прорвався крізь густі рами дерев'яного мушарабе^{*)}). Легкий віт, що з європейського берега доносив до запертої кімнати солоний запах моря, аромати квітів з берегових садів, ніжний пил, золочений стрілами сонячного проміння. Десь там називні кипло життя. Долітали сюди його далекі відгомони. А тут залягла тишина, моя зачарована. У глибині нап втімної кімнати на низькому дивані сіль грубий, одутливий старик з круглою підстриженою блою бородою, як за часів Абдул-Гаміда, з жовтими зморщеними щоками, з водянинистими зеленкуватими очима, що ливилися тепер, не відриваючись, на конверт, кинутий на килим.

Це був старий Шефкет-паша, батько Османа і Халіля.

В руці, опущений на коліно, він тримав лист: його щойно приніс послаєць від Халіля з Ангори. До двадцятіої години встиг він добігти з аеродрома в Сан-Степано до старого конаку в Кадікое.

Халіль писав:

„Батьк! Пишу до тебе, а не до Османа, бо він мене не послухає, а тебе може послухати. Батьку, його життя під загрозою. Він вкрай себе ганьбою. Він повстав проти батьківщини і зраджує її чужинцям. Мені дозволили врятувати його життя, з умовою, що він купить собі прощення цілковитою щирістю. Більше я для тебе і для нього нічого зробити не можу. О другій годині авіоплан вилітає до Ангори. Він мусить бути съогодні тут. Інакше буде пізно, я нічим йому вже не поможу. Роблю це для тебе, батьку, і через те, що Осман мені брат. Але більше я не можу таїти не хочу робити. Халіль.“

... Для старого Шефкета-паші життя спинилося в той день коли останній судган виїхав з палацу, щоб тікати на англійському пароплаві до Італії. Усе своє життя він був за слугу. Ніхто не вчив його бути людиною, а коли нікому вже було служити, він став почувати себе непотрібним і заперся в старому будинкові. Тут він жив спогадами про минуле, про ті щастливі часи, коли він уроочисто й поважно сплескав у долоні, відгадавши з руху повітря волю сultanova, і слуги вносили на золоті таці запашну аравійську каву в дорогоцінній золотій чашці. З чашкою мали бути дві ложечки. Одна для сultana, друга для його вірного раба Шефкета-паші. Шефкет-паша випивав ложечку кави, а Абдул-Гамід підозріло відивлявся в нього кілька хвилин: чи не почне корчитися Шефкет. Султан страшенно боявся отрути. Шефкет не корився і сідав, заспокоївшись, пив каву. Скільки разів Шефкет-паша хотів сказати повелителев правовірних, що просіше було б не рискувати життям вірного паші, а дати

наказ варити каву тут у кіоскові. Та так і не наважився. Вони мабуть і краще. Султан ще загадав би йому надгребати кожне зерно кави, бо каву треба було б тут таки й молоти, інакше могли б підмінати отруту в порошок. А вода? Адже й воду можна отрутити. Довелось би тоді коштувати її воду. Та це ще нічого. Так сultanovі завжди доводилася пити каву, коли вона вже трохи прохолодні. Тому й подавали каву не в порцеляновій, а в золотій чашці Нагрітій метал тримав тепло...

Шефкет-паша думкою так заглибився в минулу, що ціком забув за лист.

Згадував він, як молодим пашею поїхав він раз на Солодкі Води^{**)} і там його суперник Кіяміль...

Шефкет-паша здрігувся. Згадавши про Солодкі Води, він думкою мимошіть торкнувся свого гаремного каїка,^{**}) що в ньому виїхала на прогулку закутана дочка Шеріфа-паші, забута його жінка, Османова маті.

Зашелестів лист, ізм'ятій в первово стиснутій руці. Старик підійшов від подушки й пlessнув долонями. На заклик з'явився старий слуга. Зодягнутий у довгий до підлоги синій балакон, у повстяні м'які патинки, щоб кроки його не непокоїли старого пана. Він увійшов, став коло одвірка, прикладав руки до грудей,

до губ і до чола і склонився чекав на розпорядження. В домі Шефкет-паші непорушним був старий побут. Час спинився перед його дверима.

Шефкет паша заметувався. Він підвівся в дивана і, дрібочи непевнimi кроками, похітував по кімнаті свєє надмірно освісле черво.

— Абдурахман, ти мусиш мені за всяку ціну зараз знайти Османа, його нема дома.

— Молодий бей пішов ще раніці, пашам-хазретлері^{***}).

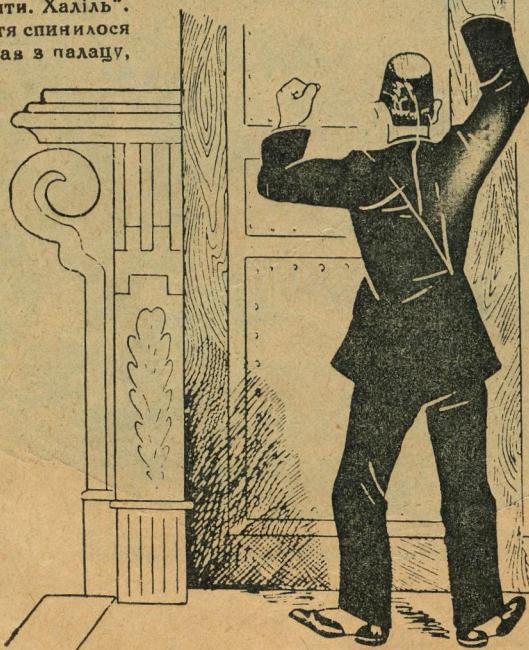
— Шукай його. Знайди його. Коли „Шіркет“ відплив, візьми моторний катер. А коло моста знайди автомобіль. Скажи Османові, щоб він зараз вернувся до дому. Я дістав листа з Ангори від Халіля-бей. Дуже важливого листа. Скажи Османові, хай кине все і їде до дому...

Старикова тривога заразила слугу. Він сквильовано слухав, але не наважився нічого спітати.

— Я гадаю, я знайду бея в конторі...

— Гроші?.. На тобі гроші.. Іди. Швидче бо. Йди вже.

Шефкет-паша настурав на переляканого Абдурахмана. Слуга виїх в кімнату.



^{*)} Mi це прогулок.

^{**) Човен}

^{***)} Титул паші. В перекладі це більш менше означає: ясно-вельможний паша.

^{*)} Мушарабе — по-арабському вікно з густими дерев'яними рамами. Такі вікна влаштовують у заможних турецьких домах, щоб з другого боку вузької вулиці чуже око не могло заглядіти в середину кімнати.

Тривога.

Осман-бей того ранку прокинувся в чудовім настрою. Собачий зайчик плигав по дорогої ниному—чорне, бірюзове й зелено-червоне на білому тлі—шовковому персидському килимі, що висів на стіні. Відчинене вікно пропускало свіжий подих моря. Прозора бруська шовкова фіранка тихо шелестіла й потягувалася.

Осман бей потягнувся і пригадав собі, що він чекає сьогодні чогось приємного. Еге!. Сьогодні вже конче мусить прити відповідь від Джесі. Листа послав він у вівторок, дісталася не пізніше як у четвер. Сьогодні неділя. А коли й сьогодні не буде листа від неї, він пошле телеграму з оплаченою відповідлю. Йому хочеться конче бачити її. Чудова хлопчиця.

Пам'ять звязала Юзю з місцем Дрюрі. І цього боку все ще гаразд. Вчора вони умовились, що сьогодні Дрюрі видасть йому певну суму для праці. Старий сенатор Ахмет-Кадир і його сини звязалися з алепським курдським комітетом, зброя з Ірака. Шейх Саїд організував склад у закинутому в горах скиті шейха Бекіра. Але треба захищати харч. В горах мало захищати. Боротьба буде впереда. Ангора вишле військо... Потрібні гроші.

Ангора вишле військо, але до того часу не станеться інших подій...

Осман-бей почав пілправувати шанси перевороту, підміняючи змовниками. На його думку, все ще гаразд. Звідусіль надходять добреї звістки. Навколо провінційальних в ділів республікансько-прогресивної партії згуртувалися незадоволені.

Звичайно, повної згоди між ними нема. Такі монархісти, як наприклад, старий Шеїф Едін-паша, якось непевно дивляться на молодогурків. Мухадіфісті*) знову таки тягнуть на свій бік. Хоча б отою Юсуф-бей, що у нього збираються стамбульські ватажки змови. Як і всі накшбанді, він панісламіст**) зав'яз у застарілих забобонах. Ці люди там у Бурсі торочать, що треба обходитися без гіварів. От ще дурні! Хіба в наші дні можна що зробити без підтримки чужих держав і банків! Добре, завтра вони з'якісять владу, а далі... На думку тих змовників треба поставити знову халіфа й очистити країну від туніків. А жити з чого? А як торгувати? Дурніці! На кого ж зможуть вони опертися. На купців, на селян? Вони не бачуть, що купецтво і селянство спокійнісінько поставилися до скасовання султанату й халіфату? Треба дивитися тверезо.

Звичайно, молодогурки мають рацію. Кара-Джемаль—він ще бачився вчора у редактора Аббас-Джакіда—розумніший всіх.

— Ви гадаєте, що ви готові?—говорив чорний Джемаль.— Гадаєте, що ви все вже зробили, звязавши своїми агентами і пуртиками незадоволених? Вони багато, та ще не все. Потрібен зброй. Поки змова надіється на повстання незадоволених, шанси великі. Повстануть курди... Але нам доведеться потім боротися проти цього повстання. Це повстання само собою нам нічого не даста. Повстання повинно викликати розгубленість, а потім часом треба вдарити в голову, в мозок Ангори. А потім здобути владу, зарах таки скласти договір з Англією, дати Англії концесії, зробити новий уряд потрібним для Англії, італії, дістати поезику, підсилити мільйонами, десятками мільйонів торг, перенести столицю до Константинополя, відкрити портового купецтва нову еру збагачення... Тоді буде підпорядковано і в середині і назовні. А тоді ми вже розберемося, що зробити далі.

Еге, це—план. Цікава річ, що містер Дрюрі підказував такий план. Він, що правда, провадить подвійну гру. Осман щому переконався, довідавшись, що містер Дрюрі останніми

часами часто зустрічається зі старшим сином курдського сенатора Ахмет-Кадира, запеклим курдським націоналістом, що мріє про „Великий Курдистан“, та про це ще мі, містер Дрюрі, побалакаємо пізніше, коли справу буде закінчено і влада буде в наших руках. А поки що давайте гроши... Ми передадимо їх курдам.

Неприємна думка майнула у Османа в голові. Дрюрі ріжними вим'вками ось уже чотири тижні відтягує справу про ці гроші. Курди спочатку домагалися, а тепер мовчать.

Невже і сьогодні він викрутиться? Це означало б, що він передав їм гроші мимо нас. Це треба вяслити. Коли так, то заходить занадто далеко.

Осман підскочив, швидко одягся й подався на європейський бік.

Через годину, випивши каву у Токатліана, погомонівши там із знайомими про сьогоднішній вечір в єдиному з європейських домів у Терапії, пішов він на вулицю Войвода.

В конторі „Десмоля“ чекала його несподівана новина. Службовці зустріли його довідомленням, що містер Дрюрі їде до Лондона.

— Як до Лондона?—здивувався Осман.

— Містер Дрюрі відіїхав з годину тому до контори і сказав, що його повідомлено про серйозну хоробу його батька і він зараз їде до Лондона...

— Він не лоручав передати мені що небудь.

— Ні.

Старший бухгалтер звернувся до Османа:

— Може ви зайдете до кабінету і переглянете поточні справи. Треба підписати декілька листків...

Осман-бей поквапцем звішив у кабінет. Відомість про від'їзд Дрюрі до Лондона не мала в собі нічого недавичайного. Англієць не вперше літав до Англії. Він уже якось раз говорив, що побачиться з батьком: здоров'я старика останніми часами занепало. А все ж Османа опанувала тривога. Дуже вже не на часі стоять несподіяні від'їзд.

Коли двері кабінету зачинилися за ними, старший бухгалтер простягнув Османові великий конверт:

— Містер Дрюрі доручив мені передати вам цей конверт. Хоч він нічого не сказав, я волів краще не говорити про це при всіх...

Осман глянув на бухгалтера. На широкому спокійному обличчі левантинця від видно було нічого особливого. Османа струснуло.

— Може він що небудь знає або догадується?

І вперше він відчув якийсь глухий страх. Чи не за багато, буває, людей замішають в їхніх справах. Хоча б оцей. Хто його знає? Дрюрі... Звичайно... Але на випадок якого лиха... Адже Дрюрі їде...

Що за дурніці ліауть у голову...

Бухгалтер уже пішов собі геть, а Осман і досі сидів з зачепаним конвертом у руці і думав.

Скинувши головою, рішучим рухом руки роспечатав конверт. З нього випала фотографічна картка.

Джесі... Осман пам'ятає її в цьому білому вбранні з легкого напів-прозорого шовку.. Пам'ятає, як вона була у фотографа. Для нього, як вона сказала, даруючи йому картку. А коли він побачив таку саму фотографію в салоні містера Дрюрі в Терапії і докірливо глянув на Джесі, вона всміхнулася тією лукавою усмішкою, що так прикрашувє її.

— Але навідо посилає він мені цю фотографію? Що це означає? Довідався чи що? Адже вони розійшлися...

Він здивовано заглянув у розірваний конверт. В конверті більше нічого не було. Осман занизав плечами і машинально повернув фотографію на другий бік. Там у куточку був напис. Кілька літер. Осман наблизив фотографію до очей. Він був трохи коротковзорий.

В розі було написано:

“+вчора в Ангорі”.

Фотографія випала йому в руки. Він випростувався й повів рукою по очах, немов стираючи слово. Сліз не було. А був туман. І в тому тумані відріжнав він щось грізне, що зразу насувалося на нього. Він не помінився він на одну мить. Він не подумав, що смерть Джесі випадкова... Ні, він зразу зрозумів, що

*) Прихильники Османського халіфату, скасованого кемалістами в 1923 році.

**) Група, що намагалася об'єднати навколо отоманської імперії всіх мусульман.



ця смерть і від'їзд містера Дрюрі мають якийсь зв'язок, що скочилося лихо...

Але що ж сталося?.. В той час хтось стукнув у двері.

Це був Абдурахман. Зігнувшись до глибокого поклону, він підішов до молодого бея і сказав йому пошепки:

— Паша дістав листа з Ангори. Від Хаміль-бея. Доставив посланець. Шофер сказав, що привіз його з Сан-Степано. Він прилетів з Ангори на повітряні машині. Дуже страшний лист. Паша дуже злякався. Я знаю. Паша просить бея зараз до дому. Він каже, щоб бей Іхав якою мога швидче.

Через хвилину Осман-бей летів до Каїка. А через три чверти години він даремне дзвонив і стукав у двері на дачі містера Дрюрі в Терапії. Двері не відчинялися. В будинкові нікого вже не було.

...Ні Осман-бей, та й нікто взагалі не зінав, як зник з Константинополя містер Дрюрі. В той день він не вийшов ні з експресом, ні на пароплаві, ні на аероплані, що летів на Белград-Прагу-Париж. Мов у воду канув.

Аж через два місяці в Ангорі довідалися, що містер Дрюрі щасливо спочиває собі в Сан-Ремо, куди він приїхав недавно з Лондона.

Вже потім Салах-Едін-бей говорив з цього приводу:

— Хитра бестія. Коли людина хоче виїхати з Константинополя, вона лишається в Константинополі...

— Де ж?

— Коли б знаття тоді, де.

— Невже так і не дізналися?

— Що ж з того, коли б я тепер навіть дізнявся. А крім цього не заважди воно корисна річ знати. Іноді краще не знати...

...В той день, як зник містер Дрюрі, слуга Шефкета-паші Абдурахман прийшов до кав'яні араба Ізмаїла і, випивши каву, заплатив гроши ніч слузі, а самому хазяїнові. Цей гість, як видно, дуже кувався і не хотів чекати затурканого кафеджі.

— Осман чекав всіх увечері у Юсуфа. Велів сказати, що скочилося лиxo,—пошепки сказав Абдурахман Ізмаїлові, кидаючи на прилавок гроши.

Міркування бехчі *) Гасана

Місяць уже доходив до повні. Але сьогодні вітер віяв рвучками поривами з Босфора і наганяв хмари. Час від часу цілком темніло. Але коли хмари розганяють вітер і місяць випливав на чисте небо, срібло заливало вузьку вуличку в старому стамбульському кварталі, що випадково врятувалася великої пожежі. Пустельне і глухе було те місце. За останнім будинком вулички далеко тягнулося старе згорище... Ще й досі діти вівтовилися в купах недогарків і шукали „скарубу”, —якої небудь ростоленої почворілі ложки або шматків кольорової порцеляни.

Час від часу місячне проміння заливало глуху вуличку, спіні стін її старих будинків, нерівні грубі плити на мостовій. Тихо й пустельно було там у ту пізню вечірню годину. Чути було лише мірні кроки бехчі і постукування його окоті залізом палици по кам'яній мостовій. Він ходив від кінця до кінця вулички й не переходив на сусідні вулиці свого кварталу. Нині він уже не піде звідси, поки не розійдуться гости ефенді-Юсуфа.

Святий чоловік—Юсуф-ефенді, гарний чоловік, шановний чоловік! І гости його—гарні, шановні люді Юсуфа-ефенді двічі в Меці був. Ходжа. Славний чоловік. Накшбенді. Хай пошле Аллах щастя йому, його домові й усім його близьким. Такий важний чоловік, а такий милостивий до бехчі Гасана, ще й як милостивий! Ще вчора ввечорі подарував йому ліру, так собі, без ніякої послуги.—Візьми, каже, Гасан, ліру.

Гасан ходить вуличкою й рахує гуруши **) рахує піястри, рахує ліри.

— Ой, важкі часи, сутужні часи... Колись сто гуруш гроши були. Хліба можна було купити, цибулі можна було купити,

*) Бехчі—нічний сторож.

**) Сорок гуршів—1 копійка.

маслин купити. За сорок гуруш людина сита була. А тепер... А все це війна, одна війна, друга війна, і знову війна, війна війна. Завіщо люди воюють? Бідні люди війна непогані. Але тепер стало краще. Годі нарікати. Особливо з того че

як Юсуф-ефенді купив будинок у Емінесіум, удовиці. Теж бідолашина. Чоловіка війні вбили, а він же годував усю родину. Шестеро діточок лишилося дрібненькими, пер будинок продала, борги сплатила, їхала до Юзгад до рідні. А все Юсуф-ефенді святий чоловік, милосердний чоловік.

Гасан постукає палицею і, переступаючи звичними ногами по вишерблених нерівних камінцях, брів тихо вулицею і рахуєчи губами:

— Двадцять п'ять будинків по ширині піястр—п'ятнадцять лір. Та Юсуф-ефенді дав що місяця три ліри — я то Гасан, платитиму три ліри, пильний мені будинка від недобрих людей, каже. Як же пильнувати? Звичайно, треба пильнувати кого будинка. Він і крім цього дає, коли п'ять ліри, коли ліру. Минулого місяця надавав цілых дві ліри. І гости його коли рохсються, тає дають в руки, хто десять, хто двадцять піястр.

Гасан підраховує, скільки минулого місяця йому надавали господарем Юсуфа-ефенді і разом раз губиться в рахунках: чи три ліри сорок піястрів, чи три ліри сорок п'ять піястрів.

Легше стало жити тепер. Живе нове вбрання пошила. Синові підійшли до фески, що гасан так гадає, що цього місяця може буде нову феску купити. Стара вже погана. Вісім років ходить у ній. Ще перед війною купив. Славна була феска, тепер і китиця обтріпалася, стара її цілком відрізала. І стара феска без китиці цілком поганенька. Облізла, стала яксь була. Треба нову купити, конче.

А то ще зле було б збити п'ятнадцять лір і купити с нові прилад салепджі.**) Буде хлопець торгувати салепом. Стадо приготовляє салеп, о-ох, як добре.

Зекі може за місяць уторгувати на салепі з п'ять, а майже десять лір чистого прибутку. Все таки поміч, ще й яка. Доведеться поміркувати. Велі—салепджі рідко коли заходить у ці квартали. І навіщо йому тут торгувати? Досить з нього й ціх квартир! Нічого йому сюди ходити. Цілком не його квартал. Гасан піде по всіх будинках, попросить купувати салеп тільки у його Зекі. Еге, конче треба зібрати гроши на салепний прилад. А може Юсуф-ефенді допоможе? Такий ласкавий чоловік. А що як попросити його? Конче треба попросити...

Заспівали північ. Північ. Гасан скаменувся й дужче застуває палицею по камінцях.

— Спіть скокійно. Бехчі стороху.

І знову пішов тинятися вулицею. Але він не доходив уже до далекого кінця від будинку Юсуфа-ефенді. Не доходячи до кінця вулички, ноги сами сяялися й повертали назад. На те у Гасана були свої причини.

По-перше, незабаром почнуть рости гости Юсуфа-ефенді. Вони певно зляться тепер у святого чоловіка. Між ними і дервіш е. І мули. Минула північ. Незабаром, як завжди, вони почнуть виходити з будинка накшбенди.

А бехчі мов спід землі вироста. Бешітє шановних людей, бажає їм щасливої дороги;

— Аллах—ісмаладик. Сефа гелли. Гюлю, бейм, ефенді*).

Та є ще друга причина.

— Чого йому треба, тому осоружної поліціантові? Я його давно знаю, того Зекі. То—тасманий поїс. Дуже великий поїс.

*) Салепджі—продавець салепу. Салеп—гаряча рідина, її приготовляється в відварених зернят любки та інших рослин. Турки п'ють цю юшку залюбки вранці і ввечорі. Прилад салепджі складається з металевого глечика і пояса в гніздах склянок. Іноді глечик має металевий пояс в круглими отворами куди вставляється склянка.

**) Аллах з вами. Йдіть щасливо. Весело, весело.—Так прощаються.



Ці він торік заарештував Ференгі*) в кварталі бехчі Садика. Говорили, що той Ференгі скуповував тут золото й вивозив за кордон. Тим то у нас золотих лір не стало. І все подорожчало які злочинці! Тільки я не вірю, щоб через те хліб став дорожчий. Я за все своє життя і п'ять раз не тримав у руках золотої ліри. Золото тільки у багатіїв. А хліб ідять усі. Зія-бей страшний чоловік. Бідного Садика три місяці в тюрмі тримали. А чим він винуватий? Хіба він міг знати, що Ференгі ховається в цього кварталі і золото скуповує? Вийшло так, що винуватий. Чого Зія-бей треба від мене? І до чого він прискається? Скажі йому, хто ходить до Юсуфа-ефенді... Хто? Відома річ, що: набожні люди. Старі люди. Гарні люди. Алахові моляться, за бідного бехчі не забувають. Говори йому, як хто виглядає, о якій годині прийшов, коли вийшов... Вже й помолитися не можна добрым людям. Он які часи настали! Кажуть, що в Брусі святий накшебенді заклав кінематограф, щоб правовірних не нуяли там гівурськими витребеньками. І що ж воно вийшло! Зійшлися безбожники до кінематографу, а кінематограф уязвив їх скрізь землю провалився. Оде недавно Фекті—чоботар росказував. На власні очі, каже, бачив одного бруського мешканця, що послухав того закляття і не пішов до кінематографу і пішов живий. Зія-бей ще й лякає: не будеш, каже, стежити, іншіши у тюрмі. От і доводиться грішити проти святого чоловіка, проти великудущного ефенді...

Місяць виглянув споза хмарі й сріблом залив кінець вулиці. Гасан уже хотів повернутися назад; але почув тихий свист.

— От і він, проклятий. Тільки згадав про нього, а він уже й тут.

Бехчі покірно поплантався в кінець вулиці. За рогом, у тіні будинка, стояв дебелій турок з чорними грубими вусами, Зія-бей, політичний поліс, той самий, що його відвідини не раз трубоювали господаря кав'яні коло Галатської башти, араба амала.

— Скільки народу прийшло сьогодні до Юсуфа? — спитав він бехчі, притягнувшись його за рукав до себе, в тінь.

— Зарааз порахую, бей-ефенді. Дерніш—раз, — Гасан загнув пальці, — грубий евнух—два, мулла сивобородий—три. Другий мулла, з чорною бородою, кривий—четири.

— Не мимри. Скільки всіх?

— Зарааз порахую, бей-ефенді. Я так не можу... Високий сердитий, що на автомобілі приїздить—четири. Ні, не четири, більше. Дервіш—один. Один мулла—два. Другий мулла—три, сердитий—четири. І ще один був. Теж прийшов ще з самого вчора. Маленький дідуся? Ні, він пізніше прийшов.

Зія-бей нетерпеливо смикає бехчі за рукав.

— Я тебе наскрізь бачу, старий лісе. Говори мені зараз, якщо відправлю в каракол*, там тобі пам'ять відсвіжати.

— Зія-бей, бей-ефенді, змілуйся, навіщо в каракол? Мені треба сторожувати в своєму кварталі. Я зарааз пригадаю собі.

*) Ференгі — власне француз, а в простій мові взагалі чу-
нице.

**) Поліційський участок.

Дервіш — один. Один мулла — два. Другий мулла — три. Ой, вгадав. Евнух, евнух ще прийшов. Він прийшов з дервішем. Грубий такий. Завжди ходить. Дуже гарний чоловік, набожний чоловік. Бей-ефенді, ти не подумай чого небудь кепського. У тебе мабуть погане на думці. Інакше чого б ти турбувався...

Може ще довго тривала б ця розмова, коли б Зія-бей не свиснув і не покликав тим свистом кількох поліціянтів, що виринули немов спід землі.

— Взяти старого балакуна в каракол. Розвяжіть йому там гарненсько язик. Він тримає руку з тими.

— Бей-ефенді, — пробував благати Гасан, але широка рука поліса заткала йому рота. Бехчі потягли в участок.

Цілком затихла вуличка, цілком спорожніла. Зія-бей виглянув із-за рога і схаменувся.

— А що, коли постукування бехчі для них умовний сигнал, що все гаразд.

Він тихо свиснув. Знову вискочили поліціянти. Зія-бей сказав кілька слів, і один з полісів тихим побіг за групою, що вже сковалася, підвівши з собою бехчі Гасана. За яку хвилину він вернувся в підкутою палицею сторожа.

Зія-бей уявя палицю й вистукуючи нею по камінню так самісінко, як вистукував бехчі, пішов вуличкою, ховаючись у тіні будинків з лівого боку, де був будинок Юсуфа-ефенді. Дійшовши до кінця вулички, він зайшов за ріг. Там, притаївшись до стін, нерухомо стояло кільканадцять поліціянтів. Назустріч йому, безгучно відділивши від стіни, рушив жандарський офіцер.

— Все гаразд? — спитав Зія-бей.

— Так.

— Тепер усе готово. Той кінець вулиці теж обсаджено. Омер ві своєм відділом обішов ззаду садами й оточив будинок з подвір'я. Як тільки я свисну, біжіть до будинка й оточуйте його з вулиці. Притоїтесь зброро. Хто їх знає, може схочу стріляти, може спробують прорватися. А в тім, я не думаю. Стежте за вікнами. П'ягь чоловіка зайде в будинок зі мною.

Зія-бей повернув назад і, вистукуючи палицею, дійшов до будинка Юсуфа-ефенді. Спинився, став прислухатися. Все було тихо. З будинка не чути було ні одного звука. Тільки крізь густі рами на верхньому поверсі видно було світло в двох крайніх вікнах.

Зія-бей подивився на годинника, з циферблатором, що світився вночі. Було двадцять хвилин на першу.

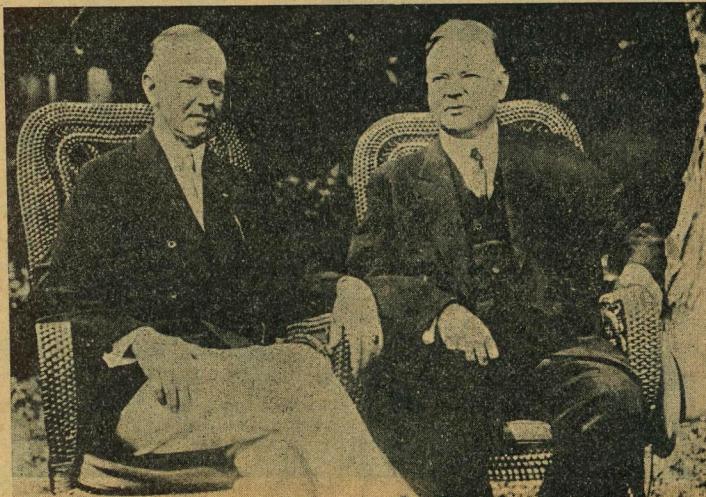
Він тихо й протяжно свиснув. З обидвох кінців вулиці майже безгучно побігли тіні. Через хвилину коло дверей будинка зібралися чоловіка тридцять поліціянтів. Продунала придушенна уривчаста команда. З відділу виступило кілька чоловіків й підійшли до дверей. Решта стали розстрільною серед вулиці, оточуючи будинок Юсуфа-ефенді.

Зія-бей заклав у замок відмінку, натиснув, — двері не відчинилися. Вони були на висуві з середини.

Зія-бей наляг плечима, взяв різьблене мідяне кільце, що висіло над замком, і голосно почав стукати ним по мідяній платівці...

(Далі буде)

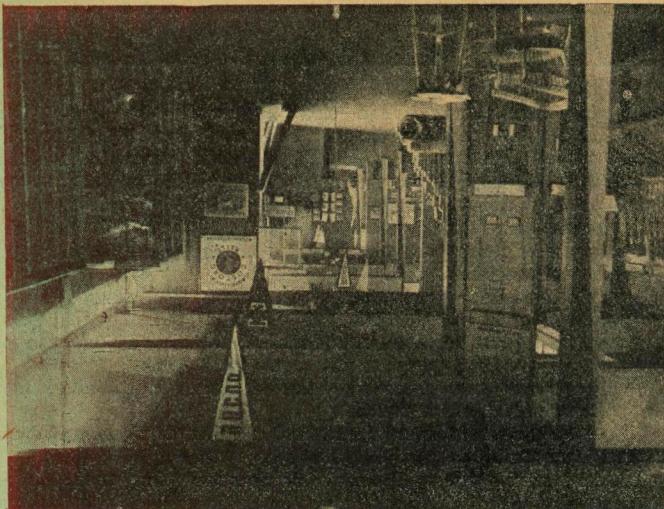
ДО ВИБОРІВ ПРЕЗИДЕНТА В АМЕРИЦІ



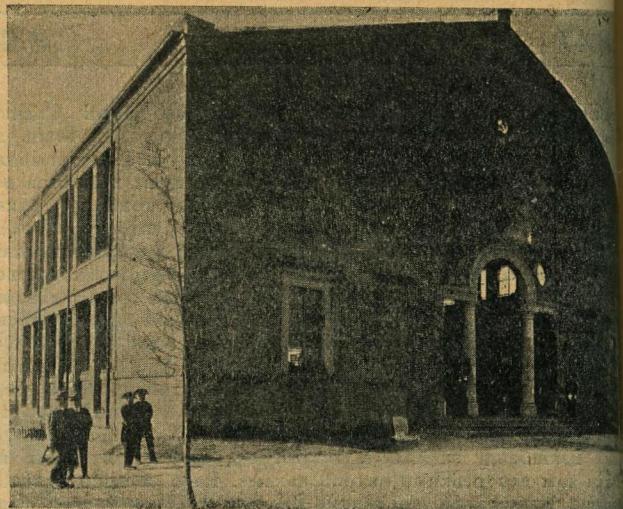
Запекла боротьба за кандидатів на президентський престол „демократичної Америки“ закінчилася. Обрано на президента — Гувера, улюблена й ставленіка республіканської партії. Кумедна боротьба „сухого й мокрого“, „товстого і тонкого“

закінчилася. Американські міліардери за новим головою як і раніше будуть „благоденствувати“ в своїй республіці й голосувати за асигнування на війнні видатки.

На фоті (праворуч) новий президент — Гувер.



Лейпциг. Куток Держмедпромторгу й відділ хемічних продуктів



Виставка в Мілані (Італія). Павільйон СРСР

СРСР НА МІЖНАРОДНИХ ВИСТАВКАХ ЗА КОРДОНОМ

ВСІМ відомо, яке велике значення має в житті народів зовнішній торг.

Купити що небудь за кордоном, нічого не продаючи, і таким чином, не маючи закордонної валюти, річ неможлива.

Нема такої держави, що мала б усе потрібне і що могла б обйтися без додаткового ввозу закордонних товарів. Тому кожна держава має й певний асортимент імпортних і експортних товарів, що провадиться за допомогою ярмарків давно, відомих як найзручніший засіб просунути товари від продавця до покупця.

Для СРСР, на протязі багатьох років війни і блокади відірваного від Західно-Європейських ринків, участь у закордонних ярмарках і виставках диктувала економічна потреба.

Спочатку СРСР намагався використати ярмарки, щоб відкрити перед зацікавленими закордонними колами ті широкі можливості, що їх має в собі ново-народжений торг Союзу.

Цієї цілі досяглося не лише демонстрацією вразливих експортних, а й живим словом, на ярмаркових святах і банкетах і в безпосередніх зносах з представниками промисловості й преси, через розповсюдження економічної літератури, що висвітлювала методи торгу і розвіювала той туман, що його навмисне поширювали вороги СРСР.

Нині Радянський Союз, виступаючи на ярмарках, ставить перед собою не лише ціль зазнайомити зацікавлені кола зі своїми експортними товарами, а й завдання увійти в них в безпосередні угоди й притягти нових покупців своїх товарів за виставленими стандартними зразками. Участь СРСР у закордонних ярмар-

ках мала спочатку форму організації інформаційного бюро на найбільших ярмарках Західної Європи і лише восени 1922 року зроблено перші спроби виступити в Кенінгсберзі і Лейпцизі з експонатами. В цих виступах були ще хиби.

Через якийсь час наші виставки почали дійсно показувати все те, на що багатий Радянський Союз, як експортер харчових продуктів, тваринної й рослинної сировини, мінеральних копалин тощо.

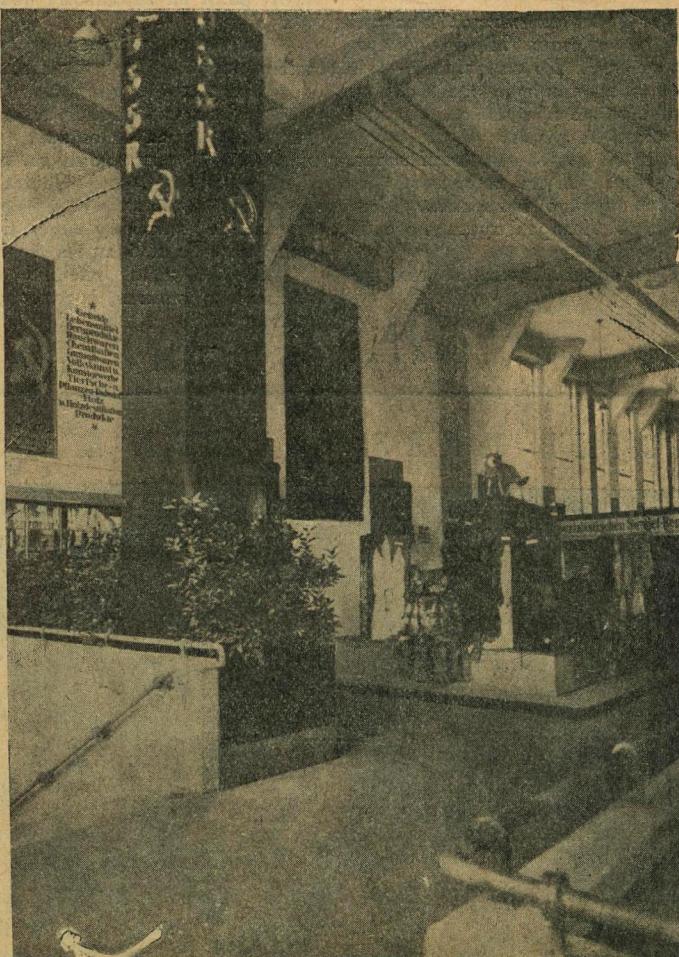
Виступи СРСР цього року дали нам досить значні комерційні результати.

На Лейпцизькому ярмарку, що відбувся в березні в павільйоні СРСР було 30 експонентів, між ними Експорт-хліб, Держмедторгпром, БСРР, Узб. РСР і УСРР, Мінсельпром, Ленінградський Одеський Харчотрест, Тютюнсировина, Крим-Тютюнтрест, Держмедторгпром, Абіл, Фанеротрест, Радполтторг, Вірменторг, Бітум-Сланецький Шкірсиндикат, Ленжет, Сільклодотрест, Уралплатина і інші. На жаль, не було таємницько-гospодарської і сільськогосподарської і промислової кооперації, Ревінторг, сту і деяких інших.

Звичайно, відсутність яких експонатів не могла відбитися на ріжноманітності асортименту презентованого експорту.

Зразки товарів було представлено в такому порядку: хліб, книжки, тютюн, ліс волокно, льон, жмых, ліктрави, прутра, грнічно-хемічна промисловість, живі сировина, нафтова промисловість, фабрикати (знати, сірники, вогнегасники вироби з асбесту), кустарні художні вироби, філателія та інше.

Наш павільйон відвідували багато чужинців і спеціалі-



Кенінгсберг (Німеччина). Павільйон СРСР

експурсії переважно чужозем-
ніх відвідувачів уважно й ціка-
во оглядали наші експонати.

Крім цього увагу гостей
притягала до себе демонстрація
окремої електричної лампи,
недавно винайденої одним на-
шими інженером.

Ця лампа відріжняється
від решти ламп тим, що нею
можна і освітлювати кімнату,
і викликати підсилення світла-
них ефектів.

Найбільший комерційний
інтерес викликали наші кустар-
ні вироби, лісоматеріали, гір-
ничо-хемічні продукти, свіжа
і сушена садовина, цибуля,
огороди та горох, виставлені
Держторгом РСФРР.

На мережки, килими
українські дерев'яні вироби,
дешеву порцеляну, рязанські
скатерки, оренбурзькі хустки
та кудринський товар складено
багато угод з купцями—пред-
ставниками різних країн.

Дрібні крамарі й представ-
ники невеликих меблевих під-
приємств цікавилися фанерою.

Так само викликали заці-
кавлення фанерні сидіння й
спинки Лебла. На сивушну
олію зробила пропозицію одна
велика фірма— взяти участь
у модернізації всієї індустрії
перегону дерева.

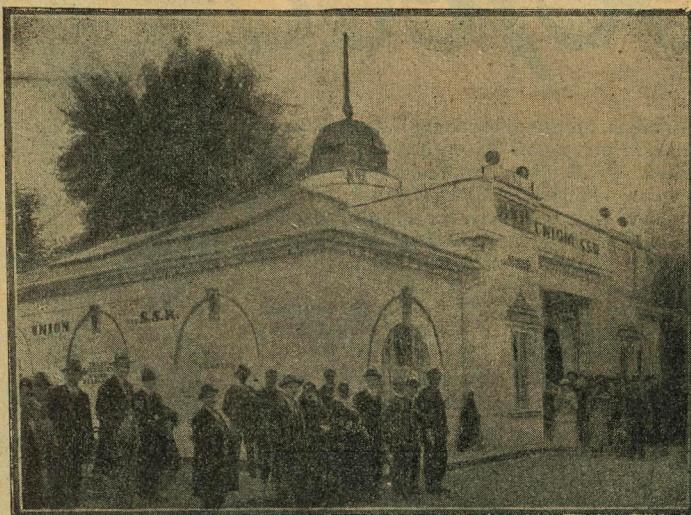
* * *

12 травня цього року
в присутності повпреда СРСР
у Франції М. Довгалевського,
торгпреда П'яков і гене-
рального комісара Союзу РСР
Рафалова відкрито радянський
павільйон на Паризькій ви-
ставці.

На цю виставку притя-
гнуто понад 20 наймогутніших
наших організацій, що експор-
тують за кордон різні товари.

З СРСР надіслано ріжно-
манітні експонати.

Держторг надіслав багаті
колекції садовини, грибів, су-
шеного гороху, кондитерських
виробів, кутра, шоколаду,
пуху та пір'я, кишок та інши-
х товарів.



Віденський Павільйон СРСР



Паризький Відділ СРСР

Держрибсіндикат крім
кав'яру і ріжних рибних про-
дуктів показував величезну рибу-
блігу, осетрину, сеньгу.

Перед цими експонатами
спиняється сила цікавих відві-
дувачів.

„Руські самоцвіти“ і Ново-
росіємент виставили в гірничій
секції та секції копалин чут-
тові експонати наших країн-
ських і сибірських самодіві-
тів,—графіту, асбесту, цементу,
турханського графіту.

Дуже цікавились на ви-
ставці антрацитом і лікарсь-
кими травами. Але особливий
успіх припав на долю наших
кустарних виробів.

Вельми цікавилися хутра-
ми в білок, багатьох відвідува-
чів приваблював до себе хар-
чосмаковий відділ.

Тут можна було побачити
головним чином представни-
ків паризьких гастрономічних
фірм.

Павільйон СРСР викликав
велику зацікавленість.

Багато народу відвідало
цию виставку.

* * *

На перших виставках
експонати СРСР викликали
недовірливе здивовання і сум-
ніви. Що далі—більше впевнюю-
валися за кордоном, що вистав-
лені експонати мають тверду
базу; робітники і селяні, що
відрожують своє господарство,
дають за всі галузі його.

Ві союзні й автономні
Республіки надсилали найріж-
номанітніші експонати.

Кустарні вироби,—особливо
такі, як килими, гаптування
то що правила закордоном за
своєрідну „русську екзотику“
і викликали інтерес широких
кол.

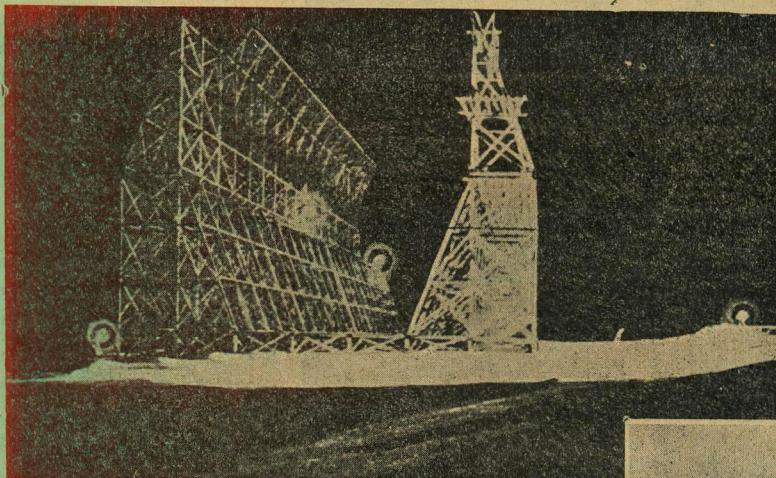
Лейпциг і Кенігсберг, а
цього року Париж побачили
багато реальних речей, конкрет-
них свідків росту і дося-
гнень Радянського Союзу.

М. К—о

Дорога

З XVI СТОЛІТТЯ почалися перші арктичні експедиції, що ми маємо про них більш-менш докладні відомості. Ці експедиції були викликані тими самими причинами, що й відкриття Америки і взагалі більшість значних географічних відкриттів. Торговельний капітал європейських країн шукав нових ринків і більших шляхів до відомих уже тоді азіатських ринків. Одні із цих експедицій шукали північно-західного, другі — північно-східного проходів через води Крижаного Океану. Чимало з них кінчили досить трагічно.

Одним із перших там загинув на початку XVII століття англійський мореход Гудсон. Після багаторазової плавбі в Крижаному океані в липні 1610 р. Гудсон відкрив протоку, що нині зветься його ім'ям. Але, коли він захотів іти далі на північ, проти нього повстала команда корабля. Гудсона разом із сином та 7-ма його



Будівля ангара в Кінгсбей при світлі прожекторів

однодумцями із складу команди було посаджено на човна, а корабель повернув додому.

Перший, кому довелось зимувати в Арктиці, був голландець Вільям Баренц. Корабель цього відважного морехода XVII стол. було захоплено арктичною зимию несподівано, а потім лодії розчавили карабель. Баренц був примушений зимувати на північно-східному березі Нової землі. У вересні вже почалися сильні холода. Коли хто під час роботи брав до рота цвяха, той примерз до губ і його доводилось одирати зі шкірою. Доводилося завжди тримати зброю в руках, бо на них нападали білі ведмеди. Найжахливішою була трьохмісячна ніч. Проте команда складалась із міцних, загартованіх і сильних людей, що відважно несли тягар цієї зимівлі. Вони оголосили Нову Землю королівством і кинули жеребок, кому бути з них королем. Жеребок витяг корабельний кухар.

Весною Баренц захорів і помер, а матроси того ж року на човнах добились Голандії. Після того чимало кораблів зимували в Арктиці.

Всі ці зимівлі бували звичайно тяжкими. Люди під час зимівлі лише ішли та спали. Доводилося мерзнуть, голодувати та терпіти від цинги і скурбута.

Там загинуло чимало відомих мореходів та дослідників: Гудсон, брати Кортеріяль, брати Фробішер. Баренц, Ерінг, Франклін, Галь, Седов, Амундсен... та чи можна всіх підрахувати, що загинули тут від морозу, тем-



Нансен та Йогансен під час подорожі до землі Франца Йосипа

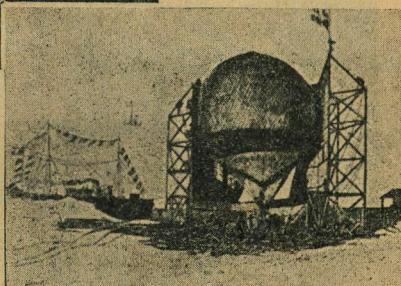


Ф. Нансен

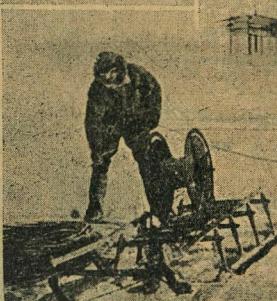
кораблів. Витрачено на ці розшуки було кілька місяців. Лише через п'ятнадцять років вдалось експедиція змушені була залишити свої кораблі.

добитки експедиції після блокування по кризі та останнім днем добилися Північної затоки, які загинули.

В 1881 р. за пропозицію дослідників Арктики Вейсмана послано на північ американською експедицією Гріллі. Три роки про-



Повітряний шар Андре



Експедиція Фрама промірює глибину

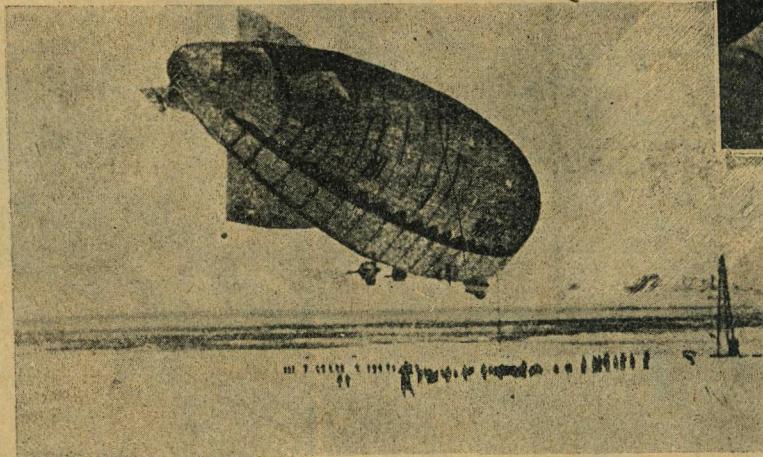
не було жодних відомостей. Лише наприкінці року експедиції, що уже розшукувалася Гріллом, було знайдено 7 членів експедиції в 25.

В серпні 1879 р. корабель „Жанета“ на складі лейтенанта де-Лонга рушив у Крижаний океан, кувати корабель вченого Норденшельда. „Вега“ була розминувся з Норденшельдом, що у липні 1878 р. Треба вийшов у Тихий океан бувши першим, що пройшов північно-східним проходом. З серпня 1879 р. вирішили, що відсутні відомості про „Жанету“ від 1881 р. не було жодних відомостей про „Жанету“. В грудні 1881 року з Якутську повідомилися від Деланга, що в вересні війшли на берег біля узбережжя в березні 1882 р. було знайдено трупи де-Лонга та 11 спутників.

Проте, не вважаючи на жодні труднощі з роком люде перемагали перешкоди невідомої. Так з

Арктику

центро-угорська експедиція Пайера-
досягла 79°42', північної широти
на північ Франца Йосифа. Ця експе-
дитію по льоду дійти до 83°5'
широти. В 1876 р. корабель „Алерт“
досяг 82°24'. Лейтенант „Алерта“
Бо-
Альдріх досягли на санках до 83°.
Маркрам і Паар дійшли до
Але супротивний північний вітер
далі не пустив. В 1882 р. лей-
тенант, сержант Брайнард та ескимос
з експедиції Гріллі викинули аме-
риканський прапор на 83°24', північної широти.
у половині XIX століття прак-
тически торговельного капіталу до
різко змінились інтересами на-
често спортивними. В Арктику
за експедицією, що мають
надання або ж спортивну мету



Ф. Кук

довгу 5-ти мі-
сячну полярну
ніч. Повесні во-
ни рушили знов
у дорогу і на-
решті 17 червня
1896 р. зустрі-
лись з англійсь-
кою експедицією
Джексона, що
доставила їх до
дому.

Нарешті 6
квітня 1909 р.
американець Пі-

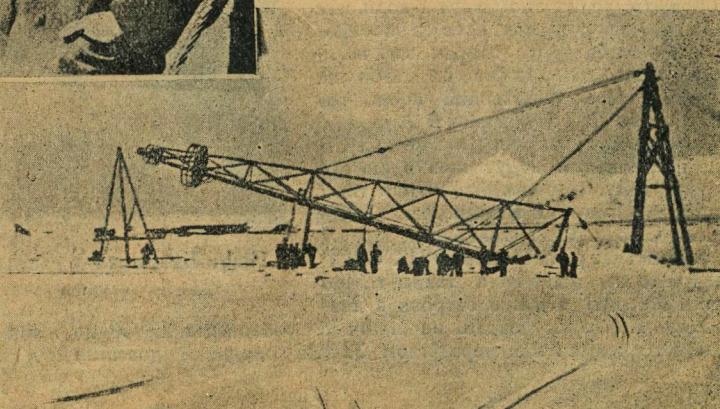
рі, що протягом 20 років шукав північного полюса, досяг остан-
нього. Слід відзначити, що експедиція Пірі була переважно
спортивного, а не наукового характеру...

ХХ століття характеризується розвитком повітроплавства
й авіації. Виникає бажання досягти північного полюса пові-
тряними шляхами. Уже 1897 р. троє відважних шведів: Андре,
Стрінберг та Френкель з цією метою вилетіли в напрямку
до північного полюса на повітряному шарі „Орел“ і не верну-
лись назад. Після того була низка спроб досягнути північного
полюса повітрям, але кожен раз невдало. Нарешті 10 травня
1926 р. відомий американський літун
спортивмен Річард Берд досяг північного
полюса на 3-х моторному самолітів
„Фоккер“. На другий день, 11 травня,
північного полюса досяг дирижабль
„Норвегія“ під керуванням Үмберто
Нобіле та Райсера Ларсена в супроводі
славетного Роальда Амундсена.
„Норвегія“ не лише до ягла бігунів, але
її перелетіла його і занизилась в Алясці.
Це був перший трансарктичний переліт.

В біжучому 1928 р. 15 квітня аме-
риканський літун Еількінс вилетів до
Аляски, перелетів через північний по-
люс і занизився на Сvalльборзі. Після
цього північного полюса досяг італійсь-
кий дирижабль „Італія“, що з ним при
повороті трапилася відома всім ката-
строфа.



Пірі



Піднімають причальну щоглу для дирижабля
„Норвегія“



Задіється з північного полюса; зустрічає його
Амундсен

мога далі на північ. В 1893 р. молодий нор-
вежець Фрітіоф Нансен вирушив з експедицією
до полюса.

Арктику він прийшов до таких ви-
щів, як море, вкрите льодом, і по друге
північний полюс іде течія, що несе кригу в на-
вінчаній Берингової протоці до Гренландії. Нансен
застосував це течію. Він хотів із своїм кора-
блем обійти крижаних просторів і сподівався,
що корабель разом із льодами через північ-
на схід від миса Челюсінського приблизиво на
північній широті корабель Нансена „Фрам“¹⁾ при-
стиг і оддався на волю невідомих течій Крижа-
ні.

одна зима. Але „Фрам“ продовжував зали-
надах і вони поволі воловіли його за собою на
триваліше одну зими-ніч. Весною 1895 р. „Фрам“
залишив північну широту. Але його почало відносити
на північ. Нансен, взявши з собою члена експедиції Йогансена,
зібрали в іншіх відбаках в напрямку до полюса. Відважним мандрівникам
досягти 86°13', 39". Далі йти було неможливо. Нерів-
ність лідів, частина собак уже загинула, харчів залишалось
було повернутися назад. Але куди назад? Адже де був
шовковий путь?

групи йти в напрямку до землі Франца Йосифа, щоб відтіля
її. Але обратися до Сvalльборгу²⁾. Лише наприкінці серпня
до землі до невідомого тоді острова, що потім дістав назву
її Ленсона. На цій невідомій землі їм довелось провести
та

роскладні ескимоські човни.
Арктику тепер Шпіцберген.



Проф. Самойлович і пілот Бабушкин у Харкові

В 1929 р. через північний полюс полетить німецький капітан Еккер на дирижаблі „LZ“-127, що буде вп'ятеро більший за „Італію“.

ХХ століття характеризується політичною боротьбою за володіння арктичними просторами. Не наукові, а політичні й економічні інтереси в першу чергу викликали інтерес до трансарктичних перельотів. Останні роки довели можливість організації регулярних трансарктичних перельотів. Авіаційний досвід показує, що трансарктичні перельоти більш можливі, ніж трансатлантичні. Метеорологічні умови перельотів через Атлантичний океан значно важчі, ніж ті ж умови перельотів через Арктику. До того ж на Атлантичному океані немає де поставити промежутокі становищ в той час, як в Арктиці їх можна зорганізувати на островах та кригах.

За проектом Вальтера Брунса, (його зараз опрацьовують в „Міжнародному Т-ві вивчення Арктики“) за допомогою повітряного корабля подорож від Амстердама до Сан-Франціско, що нині забирає 12 днів, від Амстердама до Іокогами, що забирає 45 днів через Сuez і 15 днів через Сибір, забираємо 5–6 діб. Коштуватиме подорож лише на 25% дорожче. Для обслуговування цієї лінії передбачається побудувати дирижаблі типу „Цеппелін“ 150 тис. куб. метрів газомісткості з 7 моторами разом в 3 тис. кінських сил. Такий дирижабль братиме 50 пасажирів і 10 тис. кг гро-

вантажу.

В наші часи, коли авіаційні шляхи набирають величезної ваги і коли між найбільшими державами світу починається боротьба за ці шляхи, ми незабаром станемо свідками боротьби за трансарктичний повітряний шлях, що сполучатиме Європу, Азію й Америку. Очевидно, що так чи інакше СРСР буде примушений втрутитись в цю боротьбу тому, що на більші протоци Арктики збігаються з береговою лінією нашого Союзу. Слід зазначити, що в д 15 червня 1926 р. постановою ЦК СРСР оголошено всі відкриті а також ті, що будуть відкриті землі й острови в північному Крижаному океані на північ від узбережжя СРСР до



Пілот Бабушкин у гостях у Харківські почери. В горі—ловля білих ведмедів командою „Седов“

від Гринвича і мередіяном $168^{\circ}49'32''$ західної довжини—від діннями СРСР.

М. Трублаїн

КОРОБКИ

Нарис М. Димного

КОРОБКИ від мила, пулри, ліків, кондитерських виробів— скляки іх щодня купуєте ви, читачу?

Скляки їх, маленьких і великих, круглих і квадратних, білих, солом'яно-картонних і ріжно-кольорових коробок нищите їх щодня, використавши те, що буде в них?

Навіть приблизно не можна підрахувати кількість їх.

Чи задумувався хто небудь над питанням:—звідки вони беруться, ці розмаїті коробки?

...Далеко від центру столиці, в глухому Балашихівському залику, в буд. № 17, поблизу клубу „Металіст“ і Балашихівського вокзалу — притулилася картонажна фабрика тресту „Харків-Друк“.

Фабрика тут недавно.

Раніше вона містилася десь у місті.

Початок свої вона бере приблизно з 1890 р., в того часу, коли особливо гостро відчулася потреба в ріжних футлярах, особливо медичних.

Для численних приватних аптек і аптекарських магазинів, кондитерських майстерень пристосували своє виробництво столячні купці Гофман і Дуель. Позиції цих фабрикантів були не менш популярні, ніж цукерки Жоржа Бормана і кава Ван-Гутена, бо їхні прізвища друковано на кожній коробці. Ступінь фабрика збільшувалася, поповнювала своє устатковання варстватами найновіших конструкцій.

Підприємці поширювали свої промислові плані, одночасно поповнюючи бізуті рахунки в держбанках, і дорожче, рік-урік, платили в святкові дні за місця в синагозі.

В спадчину сімнадцятому рокові приватники лишили майже голий будинок і пару варстватів. Запаси паперу, картону й іншого матеріалу хітре підприємці хутко ліквідували.

В 1923 р. фабрика переходить у руки хазяїна місцевої промисловості — ХВМП. Оборотний капітал ледве досяг 500 крб. На фабриці було всього 17 робітників.

ХВМП провів політику злиття дрібних картонажних, що були при деяких фабриках Харкова. В наслідок цього злиття перша картонажна фабрика розширилась і тепер 100 робітників виробляють 5.500 тис. коробок на рік, а оборот фабрики перевищує 150 тис. крб.

Коробки на цій фабриці роблять легко і хутко завдяки конвеєрній си-

стемі і сталому нормуванню. Закройний відділ ріже картон та папір на шматки потрібного розміру. Штампувальний — дає паперові й картонові первісне оформлення коробки. Звідси заготовки передається або до зшивальної, де чотири робітниці на машинах шиють дротом, — або до ручного відділу.

Тут десятки робітниць, прооблюючи найнезначнішу роботу, безперервно, на протязі цілого дня, пропускають десятки тисяч готових коробок. Пальці їхні такі спритні, а око таке досвідчене, що певання коробок зовсім не буває.

При картонажній фабриці є своя друкарня, що робить ріжні написи.

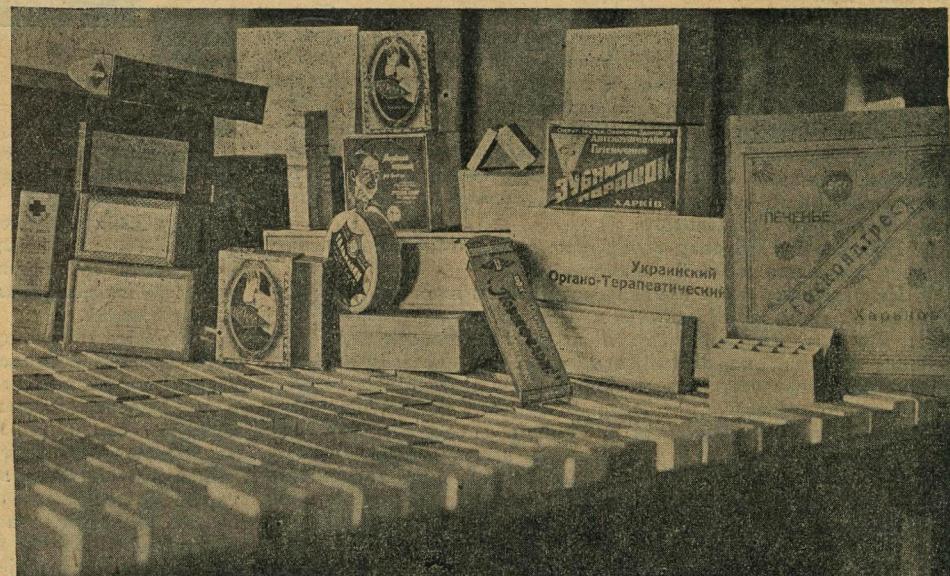
Зраз картонажні відділи Кутузівки і Держкондиттресту передається I-ї фабриці.

Одночасно йдуть переговори про переведення сюди двох картонажних відділів в Тюменьтресту і фабрики 8 березня.

Цю постанову треба вітати тим більше, що I фабрика має великий успіх далеко за межами України.

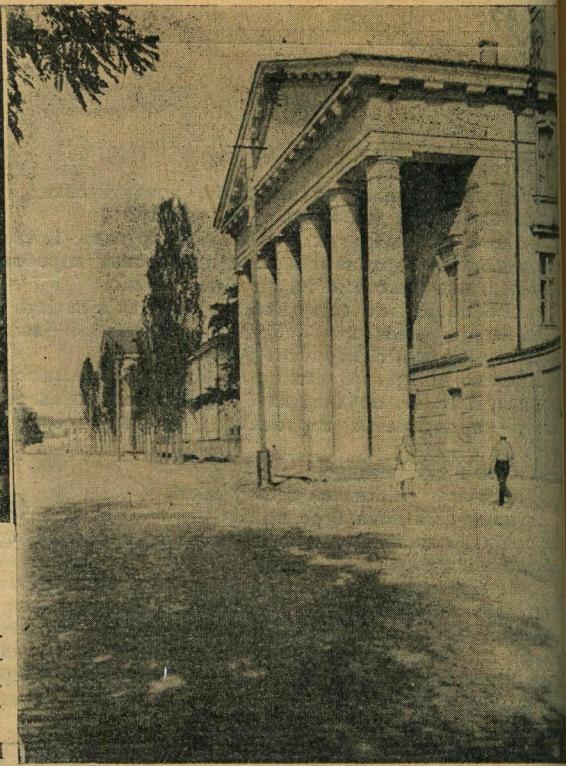
Щоб уявити собі суть цієї фабрики, її успіхи і досягнення, досить сказати, що такі далекі місця, як Дагестан, Ростов, Москва — дають замовлення виключно I-ї картонажній фабриці.

М. Д.





Херсон 1787 р. Карт. Ф. Я. Алексеєва



Кол. арсенал, зараз Бупр

19 вересня біжучого року Херсон відсвяткував свій стоп'я-тидесятилітній ювілей.

Руські поміщики, зорганізувавши за Катерини II у вільно-економічне т-во, давно леліяли мрію заволодіти північними берегами Чорного моря, щоб відкрити шлях українській пшениці. Після Кучук-Кайнарджинського миру ця мрія нарешті збулася і Росія заволоділа всім простором земель між Бугом і Доном. Складши мир, уряд Катерини зразу заходився коло зміцнення своїх надбань та створення чорноморської флоти. Перевести в життя всі ті заходи доручено було „Велеліпному князеві Тавриди“. Указ Катерини від 22 червня на ім'я Потьомкина звелів йому роспочати будову міста й корабельні „в містечку к сему удобном, назначая оное по соображению выгод морских и сухопутных“. Місто вирішили назвати Херсоном на пам'ять старого Херсонеса Таврійського.

19 вересня 1778 року серед дуже вроčистої обстанови відбулися закладини міста й корабельні.

На будівника міста призначено відомого сина „арапа Петра Великого“, генерал-діймайстра флоти Івана Абрамовича Ганibalà. Він дуже енергічно взявся за роботу. Роботи над будуванням твердині, корабельні, адміралтейства, не зважаючи на пізню пору роспочато того ж самого року. Потьомкин не жалів ні людей, ні грошей. Крім чотирьох піхотних полків, що будували фортецю, сюди зганяли робітників з усіх кінців Росії. Працювати доводилося їм у неймовірно важких умовах, бо краї був цілком безлюдний. Але найбільше лихо-де були хороби: малярія, тиф. Люди гинули тисячами, як це видно з повідомлення Ганібалових. Граф Сєгор передав цікаву розмову свою з Йосипом II, що відвідав Херсон укупі з Катериною в 1778 році. Розмова торкнулася діяльності князя Потьомкина в звязку

з побудованням м. Херсона. Йосип II охарактеризував усі

Потьом

кинські замисли, як бажання створити лише ефект. „Ти сказав він, цілком не жаліють ні грошей, ві людів, гадаючи що все можна здійснити. Ми в Німеччині або в Франції не зважились би розпорядити того, що тут робиться. Володар рабів казує, а раби працюють. Ім або цілком не платять, або платять мало. Їх годують кепелько, але вони не скаржаться. Я знаю, що на протязі трьох років у цих новонароджаних губерніях через втому та шкідливий клімат тих заболочених місць вимерло більше 50 тис. людей.

В таких умовах проходила робота над будуванням „молодого Херсонського велетня“—так називала Херсон Катерина в своїх листах до Потьомкина.

„Молодий велетень“, як і все те, за що брався Потьомкин, коштував скарбниці величезні суми—багато десятків мільйонів карбованців. Перегортаючи ордери князя Потьомкина, частенько можна натрапити на великі суми, асигновані на ті чи інші потреби. Можна там побачити такі суми як 100 тисяч, 200 тисяч 50 тис. Нічого й казати, що казнокрадство досягло надзвичайних розмірів. Кінець кінцем усі крали з казенної скрині, скільки хто міг. Крали всі—і великі чини і малі. Але найбільше з всіх відзначився Ганibalів заступник полковник Гага. В листі до нього Потьомкин дуже делікатно писав про це: „Мене дуже дивує, що замісць скінченого госпіталя, як ви мене запевняли, виходить, що його ще й не розпочато“.

Так чи сяк, але завдяки стійкості Потьомкини і надлюдській праці десятків тисяч підлеглих йому людей Херсон ріс не днями, а годинами. Як швидко відбувалися роботи, видно хоча б з того, що через рік після закладин міста на стапелях Херсонської корабельні вже стояв 66-гарматний фрегат „Слава“ Катерини.

Місто ділилося на шість частин: фортеця, грецький форштат (власне місто), військовий форштат, північний форштат, передмістя Забалка і Сухарі, назване так через те, що там було багато печей, де сушили сухарі для армії і флоту. Фортеця складалася з низки бастіонів з ревелінами й цитаделлю. Одним боком фортеця була звернена до Дніпра.

Місто швидко заселялося і Потьомкин через свої емісарів викликав туди переселенців з Молдавії, Волині, Німеччини й Польщі. Відчуваючи велику потребу в досвідчених моряках і робітниках—корабельні будівельниках, Потьомкин виписав партію італійців з Ліворна, що довгий час працювали на Херсонських корабельні. Після того, як зайнято Крим у 1783 році в Херсоні почали осідати греки та караїми. Багато народів переселялося сюди з середини Росії та України, особливо—стараобрядців. Щоб захопити переселенців, оголошено навіть спеціального маніфест



Катерининський собор, збудований Ганibalом

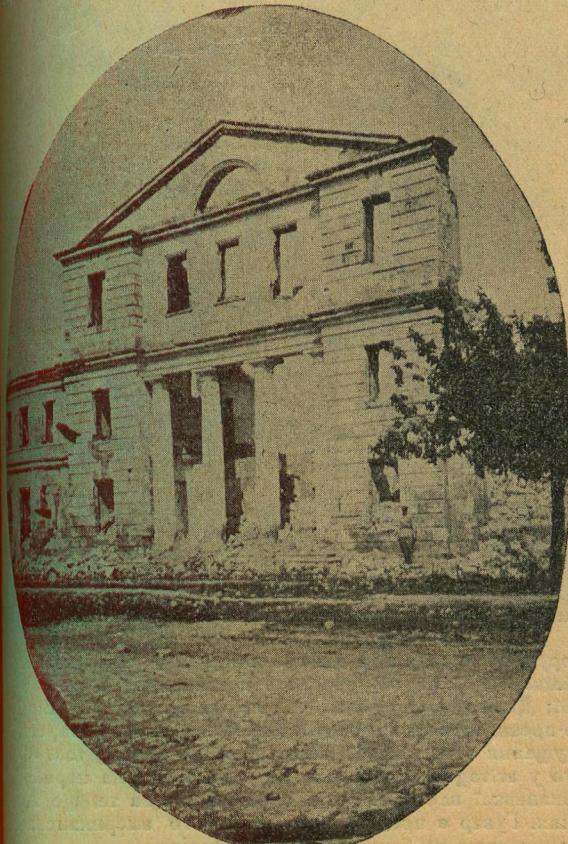
давалося амністію втікачам, злочинцям, кріпакам, дезертирам, коли вони поселяться на нових місцях. Уряд гойною рукою роздавав землю поміщикам, зобов'язуючи їх заселити ті землі на протязі певного часу кріпаками-сеянами. Звідти й пішли колишні великі Херсонські поміщики: Мордвинови, Комстадіуси, Фалеєви та інші. Коло 1784 року населення Херсону вкупі з валого складало щось із 15 тис. чоловіка. Головна маса населення це було, розуміється, військо та майстри. Самих лише теслярів було понад 3 тис. чоловіка. Продент жіночого населення як у місті, так і в усій країні був дуже незначний, через те в розпорядження Потьомкина в Польщі було вислано спеціальних вербовників, що мали доставляти переселенцям жінок. За кожну таку доставлену дівчину вербовник діставав 5 карб. комісійних. Щоб якось ліквідувати що своєрідну жіночу конкуру, Потьомкин, як повідомляв у 1785 році пруський дипломат Герц, мав намір оголосити по всій Росії набір дівчат тисяч дівчат, щоб видати їх заміж за колоністів.

Херсон, як портове місто на великій судноплавній річці, став коморою для тих товарів, що їх привозили сюди і з закордону і з внутрішніх місцевостей Росії. Багато закордонних фірм мали в Херсоні свої філії. Вивозили з Херсону пшеницю, дрова, висилаючи їх сплавом через Дніпрові пороги, вовну, прядливо, сало. Ввозили галантерію, сукно, вина, прованську олію, садовину та предмети роскошів. На жаль, точних цифр про торг Херсону в перші роки його існування ми не маємо. Найлевніші цифри, що вими ми можемо орудувати, починаються лише в 90-х роках. В 1794 році в Херсоні вийшло 80 кораблів з товарами на суму 148.433 карб., — де тоді, коли Херсон мав таких дужих конкурентів, як Очаків (з 1788 року) та Миколаїв (заснований у 1789 р.). З Очаковою в тому самому 1794 році вийшло 55 кораблів з товарами на суму 209.321 карб. а в Миколаїв 62 кораблі, що вивезли товарів на 106.52 карб. Певне одно, що в перші роки вивіз із Херсона був ще більший. Перший корабель, що вийшов з товарами за кордон, відправлено на другий рік після заснування міста. Корабель належав одному з найенергійніших приятелів Потьомкина, генералові Фалеєву. З усього було видно, що Херсон має всі дані стати великим торговельним центром, але чума, що вибухла в 1783 р., значно затримала дальший його розвиток. Чума набрала сразу величезних розмірів. На протязі кількох місяців вимерла значна частина населення, решта, не зважаючи на суровий карантин, розбіглася. Особливо багато жертв було серед війська, бо солдати жили в тісних землянках у неймовірних анти-санітарних умовах, що їх ми тепер навіть уявити собі не можемо. Яка велика була смертність серед населення, видно з того, що заступник полковника Гакса, інженер-полковник Косяков, доносив рапортом начальству, що десять будинків, виведених казнню для поселенців, стоять порожні, бо мешканці їхні з роди-

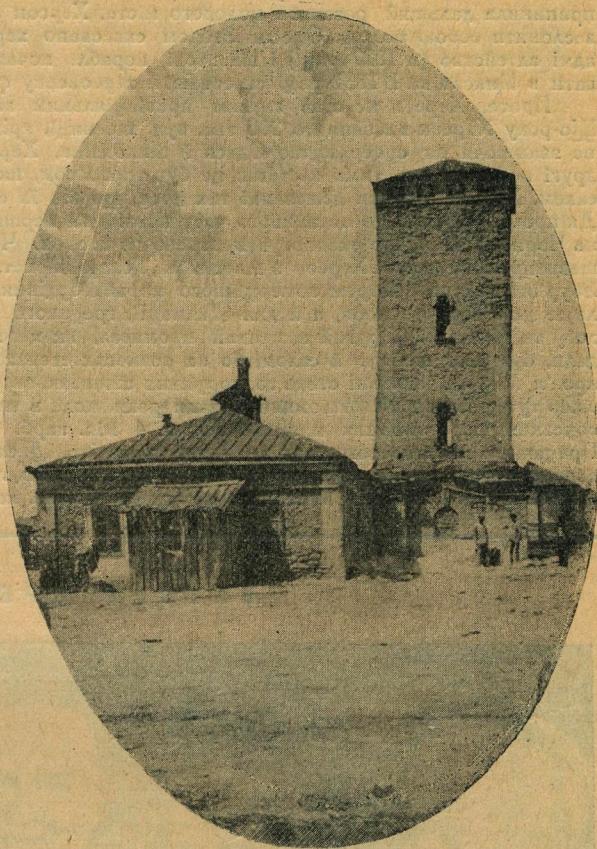
нами вимерли. В 1787 році Херсон відвідала Катерина II. З нею приїхав австрійський імператор Йосип II, племінник польського короля Йосип Понятовський, Потьомкин і посли.

Ніколи ще Херсон не бачив у своїх стінах такого „бліскучого товариства“ і, маємо надію, ніколи не побачить. Катерина пробула в Херсоні п'ять днів, у її присутності спущено три лінійні кораблі, з них один був 80-ти гарматний фрегат „Йосип II“. Перед своїм від’їздом Катерина дарувала народові низку „ласк“: панів офіцерів підвищено на один щабель, а нижні чини та бурлаки, що тягли воловим по Дніпру її галери, дістали по 5 карб. на горілку.

Друга турецька війна, що розпочалася зараз після від’їзду Катерини, дуже відбілася на житті Херсону, а смерть могутнього покровителя Херсону князя Потьомкина, що заскочила його в 1791 році,



Руїни палацу Потьомкина



Стара водонапорна вежа. Збудовано її на початку минулого віку



Старий Херсон. Базарний майдан. З карт. худ. В. Курнакова

припинила дальший розвиток молодого міста. Херсон починає з'єднувати собою молода Одеса. Згодом скасовано херсонське адміністративство (в 1827 році) і військові кораблі почали будувати в Миколаїві. В 1831 році скасовано й херсонську фортецю.

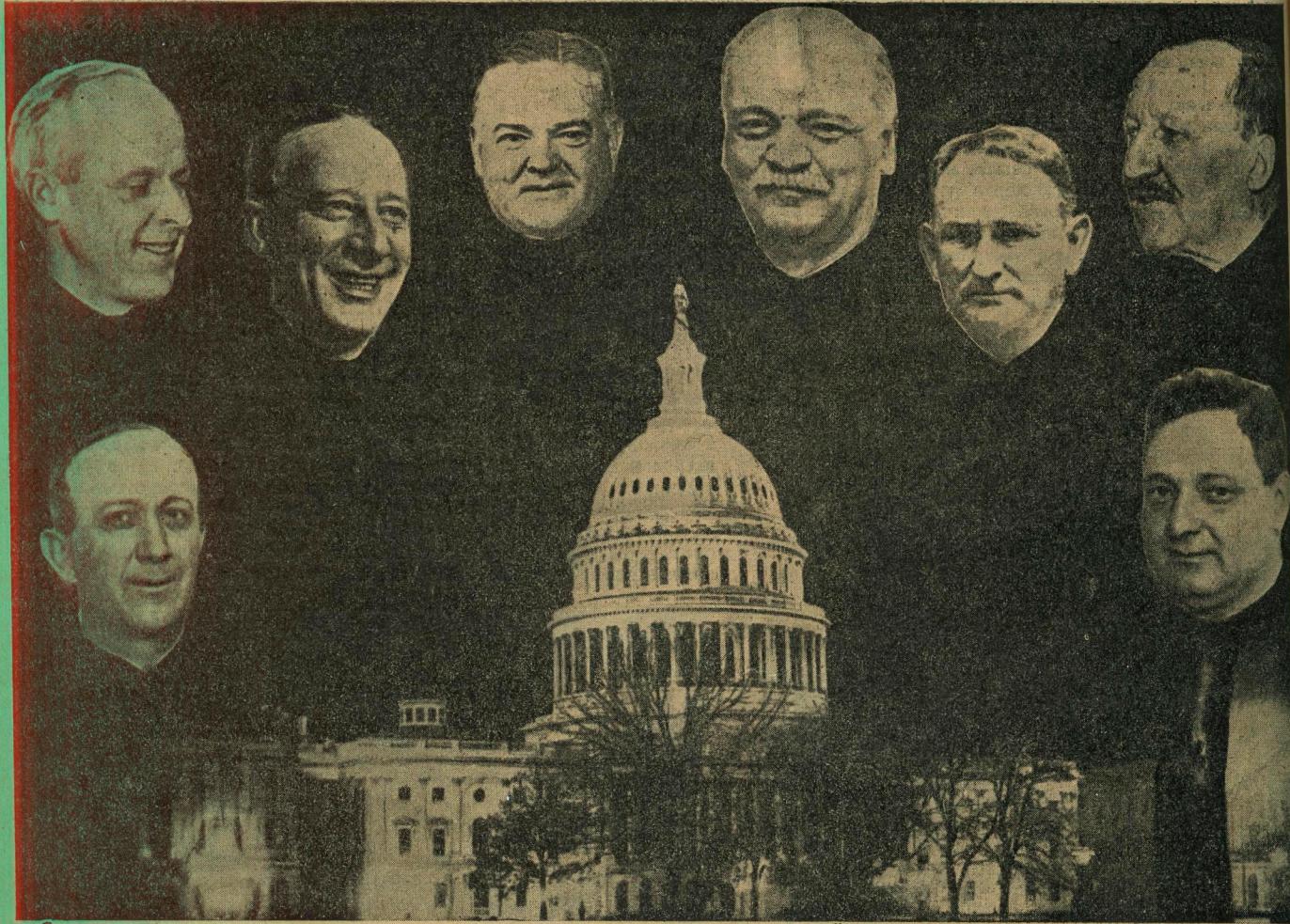
Проте, Херсон не став глухим провінціальним закутком. Щороку Херсон вивозив до 200 тис. пуд. пшениці, крім цього, не зважаючи на суперництво Одеси й Миколаїва, Херсон має другі переваги над тими містами: це був торговім, шерстю та салом. Херсон завдяки дешевизні тих дров, що він їх сплавляв Дніпром, завжди й до останнього часу правив за перший порт на Чорному морі, що експортував дерево за кордон. Через дешевизну свого дерева Херсон з Алецькими, Голою Пристанню та Збур'єю став центром комерційного кораблебудівництва не лише для Чорного моря, а й для Далмації, грецького Архіпелагу та Анатолії. Другий важливий промисел, як ми вже згадали, був торгові шерстю та салом, бо на розлогих степах Надніпров'я населяло численні стада тонкорунних шпанськ. овець, що їх завів тут далекозорий Потьомкін. Бували роки, коли в на 11 херсонських шерстогоніях промивалось на 4 міл. карб. шерсти. Працювало на шерстомийнях до 3 тис. чоловіка. Десять херсонських салгавів витоплювали щодену від 12 до 15 тис. пуд. сала, а шість свічарень виробляло на рік на 15 тис. карб. сві-

чок. Які дешеві були в Херсоні свічки, можна міркувати з того, що вулиці Херсону до 60-х років освітлювано сальними свічками.

Минуло 150 років з часу заснування Херсона — строк немалій для життя хоча б якого міста. Виникнувши з римсько-імператорського самодурства, Херсон багато де чого зазнав за 150 років свого існування. Він бачив чуму, голод, холеру, війни, м'ятає страшну турецьку війну і крізь штурм Очакова, під його грізними стінами лягли кістками перші херсонські будівники. Місто збудовано на кістках десятків тисяч салдатів робітників і селян, що їх немилосердно зганяв уряд Катерини II, прямуючи до своєї ефемерної мети — вигнані турків з Європи. Багато пережив Херсон і потім, у дні громадянської війни, як і одно, здається, місто на Україні. Він бачив страхіття франко-грецької окупації, коли греки, покидаючи його, спалили амбарах порту 500 мирних громадян. Довго пам'ятатиме Херсон і жахливий голодний 1921 рік, коли населення Херсону зменшилося майже наполовину. Але все це тепер далеко лишилося позаду... Тепер на порозі 12-го року радянської влади херсонський пролетаріят відбудував своє місто й свою господарство, передавши своє минуле історії...

А. Петражицький.

ВИБОРИ ПРЕЗИДЕНТА В АМЕРИЦІ



Кандидати в президенти й вице-президенти від різних партій. Вгорі (ліворуч) — Норман Томас — канд. від соціалістичної партії; Сміт — канд. від демократичної партії; Гувер — канд. від республіканської партії (обрано в президенти); Кутіс — канд. від республіканської партії; Робінзон — канд. від демократ. партії; Джемс Маєр — канд. від соціаліст. партії. Внизу, ліворуч — Г. Фостер кандидат від компартії; праворуч — Гіллоу — канд. віце-президенти від компартії. Тов. Фостера було заарештовано на передвиборчому мітингу, коли він виступив з промовою проти звущання з негрів. За кілька днів до арешту тов. Фостера американські фашисти мали намір „ізловаги“ тов. Гіллоу, коли він був у агітаційній подорожі. Як відомо вже, на першіх виборах обрано на президента Гувера. Вибори цього представника республіканської партії свідчить перш за все те, що Американська буржуазія має намір вперто боротися за своє все-світне панування. Гувер в представником молодого американського імперіалізму. На пост президента його висунуто великою промисловою та банківською буржуазією.

НА ЧАВУНО-З ФРОНТІ

Малюнки М. Щеглова

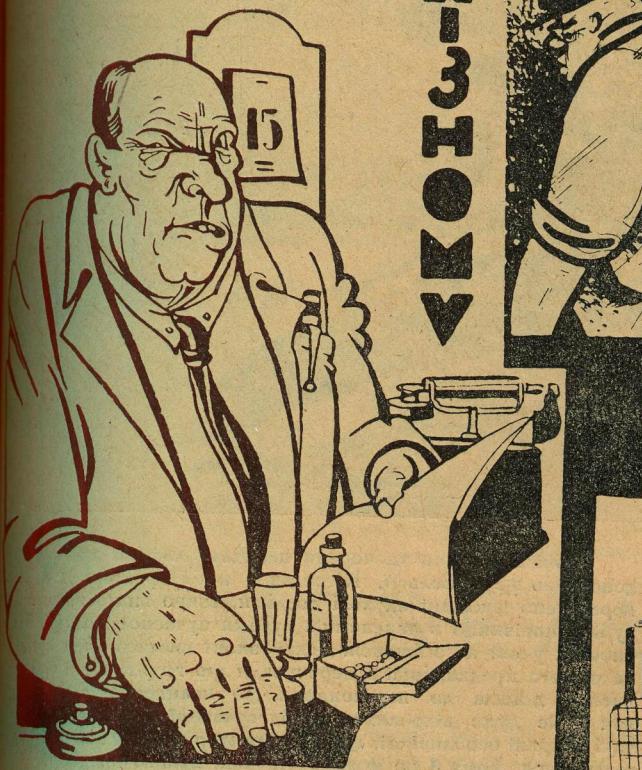
Текст С. Чмельова

ЗА ЗНОВУ



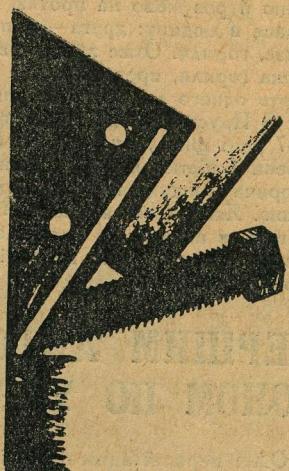
СВІЖИЙ МАТЕРІАЛ

— А наш майстер підходяща людина для цієї кампанії: і куляк у нього заливний і голова чавунна, — простісенько тосі в лом пустити!..



ЖЕРТВА ВЕЧІРНЯ

Бирократ: Горе з цією кампанією, та й годі. Зібрав 20 ф. лому, але загубив 2 пуди. Із за цього чавуну доводиться пити заливи замучили геть чисто!..



ДОЧЕКАЛИСЯ ТАКИ

Господарник: Добре, що кінець кінцем цю кампанію провели, бо з часом і до заводу не пройти.

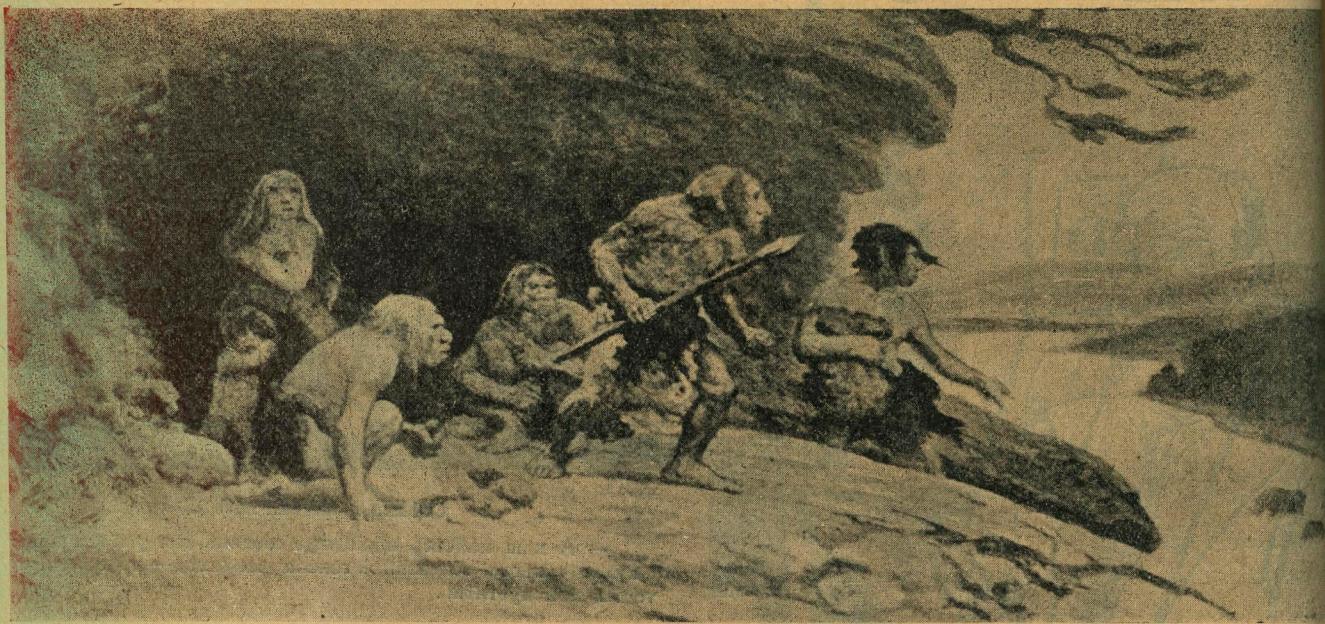


МШЕЛОВ

Виробляють лом

Круп'є: Та ми ще півроку тому здали свою „железку“ на лом

НЕАНДЕРТАЛЬСЬКА ЛЮДИНА



Багато міліонів років тому нашадки схожі на людину малпі розділилися на дві групи. Одна група розвивалася фізично й розумово на протязі міліона років і помала перетворилася в людину; друга—не пройшла цієї еволюції. Це шимпанзе, горили. Отже людину аж ніяк не можна вважати за нащадка горили, проте людина й шимпанзе, як доводить наука, мають одного спільногого старого предка.

В Прусії, між Дусельдорфом і Ельберфельдом зроблено в 1857 році цікаву знахідку. В Неандертальській печері знайдено черепи ї кістки якогось дивного людського типу. Цю передісторичну людину названо було від цієї печери Неандертальською. Якийсь час вважали її за предка сучасної людини. Жила вона в печерах за тих далеких часів, коли в Європі були мистодонти, носороги, пещерні ведмеді та інші тварини, що давно вже вимерли.

Пізніше кістяки та черепи неандертальської людини знайдено було ще в Бельгії, Югославії, на Гібралтарі. Над цим переведено докладні наукові досліди, точно вимірюючи черепи зуби і порівнюючи з черепами і зубами сучасної людини. В синовках учени не зійшлися. Деякі вчені вважали неандертала за нашого предка, інші заперечували цю теорію. Нині більш вчених дійшли до переконання, що неандертальська людина хоч і не дуже відріжняється від сучасної людини, проте таки яскраві особливості, що їх не спостерігається від одної раси до іншої.

Та окрема відміна людини—неандертальце, зі слабо розвиненим розумом і незgrabними рухами, не зважаючи на свою величезну силу, не могла витримати боротьби з спритнішими представниками сучасної людини й мусила вимерти.

Е. Карлов

ПЕРШИМ АВТОВАГОНОМ ПО УКРАЇНІ

КОЛИ перший автовагон без радіаторів і довгої передачі, сконструйований інженером Диренковим, плавко подався до рампи Одеського вокзалу, всі заворушились. Вагон як вагон—з буферами і зчіпленнями, а ходить сам. Почали роспітювати і, коли таємниця двигуна було розкрита, зацікавилися іншим. Люди з молоточками на кашкетах розшифровували слово ОРАЗ Одеський Ремонтно-Автомобільний Завод).

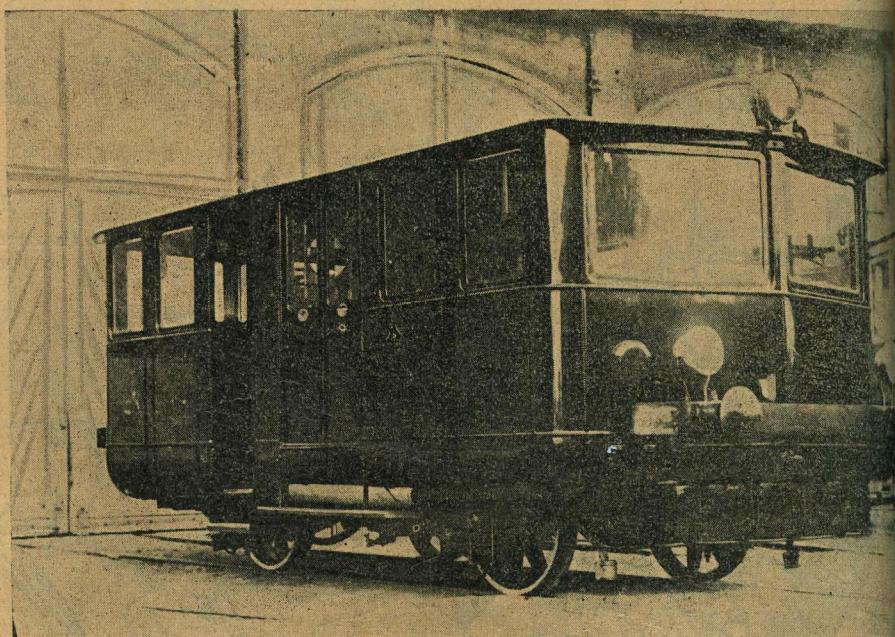
— Мабуть бельгійський.

— Ні, певно англійський.

Але те, що вагон наш радянський і своюю оригінальною конструкцією випередив усі навіть закордонні удосконалення в справі використання невеликих моторів,—де нікому і на думку не пришло.

2-го листопада автовагон рушив у свою першу дорогу. Ми мали перші поїхати на тій машині, що об'єднує в собі швидкість паротяга й зручність кур'єрського потяга з дешевизною і легкістю автомобіля.

Залізничники вже читали в газеті, що збудовано такий оригінальний вагон. Вони дізнаються, як один інженер за допомогою невеличкого гуртка робітників збудував на Одеському авто заводі таку корисну й оригінальну штуку. Адже вагон з мотором усього в 22 силі бере по 75 кілометрів на годину і може тягти за собою ще 2 залізничні вагони.



В Київі випробовував вагон правління Південно-західної залізниці, що перше зрозуміло величезну перевагу цього нового винаходу і значно допомогло здійснити його.

Вагон уже пройшов 1500 кілометрів без жодного пошкодження. Він показав, що те потрібне й корисне, чого не можна зробити закордонна техніка—зробили ми. А це найкраща історія наших досягнень до ХІ-го Жовтня.

М. Єфет

Редактор Е. Касянецько

Окріл № 837/кв.

Друга друкарня ім. т. Блакитного Тресту „Харків-Друк“

Видавництво „Вісти ВУЦВК“

Зам. № 778

ИСКУССТВЕННЫЕ
ПАЛЬМЫ
от 3-х РУБЛЕЙ

ВЫСЫЛАЮТСЯ
НАЛОЖЕННЫМ
ПЛАТЕЖОМ
Конторск. ул. (Красно-
октябрьская), № 5,
Рыбальченко

НОВАЯ КНИГА
САМОУЧИТЕЛЬ КРОЙКИ
МУЖСКОГО ПЛАТЬЯ
с 73 РИСУНКАМИ и ЧЕРТЕЖАМИ
Цена 1 руб. 80 коп., с пересылкой 2 р.
Москва, ул. Герцена, 22-42.
Книжный склад „КНИГОВЕД“



КУСТТОРГ

(б. ВСНХ РСФСР)

Москва, Леонтьевский, 7,
и Петровка, 12.

В БОЛЬШОМ ВЫБОРЕ: игрушки и игры для всех возрастов, научные забавы, этнографические игрушки, детские военные игры, строительные ящики, художественные пеналы и чернильницы, украинские глиняные вазы для рисования, механические музыкальные игрушки, кукольная мебель, сумки, ранцы и книгоноски, комнатные велосипеды (кустарь), художественные кустарные изделия, женские рукоделия, кружева, плетеные изделия. Елочные от 1 руб. и выше, каменнорезные изделия, портсигары, порттабаки.

МЕБЕЛЬНЫЙ ОТДЕЛ

6. ДМИТРОВКА, 9.

МЕБЕЛЬ: конторская, гражданская, больничная и детская. || ЦЕНЫ НА ВСЕ ТОВАРЫ СНИЖЕНЫ
продажа оптом и в розницу.

Оптовый прейс-курант высыпается торгующим организациям БЕСПЛАТНО

Зубная паста Хлородонт

прекрасно освежающая мята зубная паста в тубах.

Зубной порошок Хлородонт

прекрасно действующий мяты зубной порошок в жестянках и пакетах.

Зубной элексир Хлородонт

прекрасный ароматный зубной элексир в флаконах.



Германское Концессионное Предприятие Лаборатория Лео Дрезден Москва, Ольховская 14.

ЦИНА 15 КОП.

ПОЛЕЗНЫЕ КНИГИ

ЗЕРКАЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

Наводка кустарным способом. Руков. для любит. и куст. с рис. сост. О. С. Бильченко. 28 г. Цена 60 к. с перес.—85 к.

СПУТНИК ОХОТНИКА

Рахманин и Корецкий
Оружие, собаки, способы охоты, дичь, вушнина, советы и рецепты, законы об охоте, календарь. 313 стр., ц. 1 р. 50 коп. в переплете 1 рубль 8 коп.

СПРАВОЧНИК по лекарственным растениям:

Сбор, сушка, разведение и пользован. ими. 136 стр. с атласом в 73 табл. в красках. Сост. Комаров. Цена 2 руб. 50 коп.

МОЕ ВОДОЛЕЧЕНИЕ

Сост. Себ. Кнейп. Испытан. в течение 40 лет. 1928 г. Цена 1 р. 25 к.

ПРОТИВОЗАЧАТОЧНЫЕ СРЕДСТВА

предохранение от беременности 264 стр. 28 г. Сост. Губарев и Селицкий. Ц. 1 р. 70 к.

ГИПНОЗ И ЕГО ТЕХНИКА

Учение о гипнозе и внушении. 194 стр. 1928 г. Сост. Левенфельд. Цена 2 руб.

Якобзон. Онанизм у мужчины и женщины и его лечение, 28 г. 2 р. 50 к.

Бобринский. Определитель охотничьих и промысловых зверей нашей фауны 28 г. 1 р. 50 к. Флеров. Обувное производство. 27 г. 177 стр. с рис. 2 р. 25 к. Булгаков.

Меховое производство. 28 г. 195 стр. с рис. 2р. Петров и Бебешин. Шорное производство. 28 г. 167 стр. с рис. 1 р. 75 к.

САМОУЧИТЕЛЬ кройки мужского платья

Сост. Латанус. 1928 г., цена 1 р. 80 коп.

КРАСИВО!!! ПРАВИЛЬНО!!! СКОРО!!!

ПИСАТЬ научитесь, приобретя самоучитель каллиграфии. Сост. Волчонком. Цена 1 руб. 25 коп.

ЕГО ЖЕ ЭКСПЕРТИЗА

будущ. старш. счетоводов, помбухов и бухгалтеров. Ответы экзаменующихся на вопросы экспертов 28 г. Цена 75 к.

КАК ПИСАТЬ стихи, статьи и рассказы. Сост. Шенгели 28 г. Цена 90 коп.

Полный справочник по физкультуре

Джин - Джитус, бокс, борьба, футбол, гребля, плавание и др. виды спорта. 53 стр. Сост. Короновский и др. Ц. 2 р. 50 коп.

ПИСАТЬ И ГОВОРИТЬ правильно по-русски

будете, если приобретете „Новый орфографический словарь“, содержащий 100.000 слов сомнительн. в правописании.

Сост. Хомутов. Цена 2 руб. 80 коп.

ПЕВЧИЕ ПТИЦЫ.

Сост. Святский. Ц. 1 руб.

Данченко. Певчие птицы. Ловля, содерж., развед. и лечение болез. Цена 50 к. Пашенков. Канарейка. Пение, уход. Ц. 50 к.

САМОУЧИТЕЛЬ ПЧЕЛОВОДСТВА. 120 рисун. 388 стр. 26 г. Сост. Буткевич. Ц. 4 р.

МЕТОДЫ ПЧЕЛОВОЖДЕНИЯ.

390 стр. С рисунк. 3-е издание. 1926 г.

Сост. Шимановский. Ц. 4 руб.

ОПЫТНЫЙ РЫБОЛОВ. ГОРЧАКОВ.

Лечебник домашних животных

— с рецептами лекарств —

176 стр. Сост. ГРЮНБЕРГ. Цена 1 руб.
а также все учебники и любую книгу высыпает с добавл. стоим. пересылки налож. платеж. книжный магазин „Наука в Жизни“ Москва „9“ Возможенка 4-1. Фирма существует с 1905 г. За книгу и на ответ можно мелкие почтовые марки.

Вырежьте и сохраните!

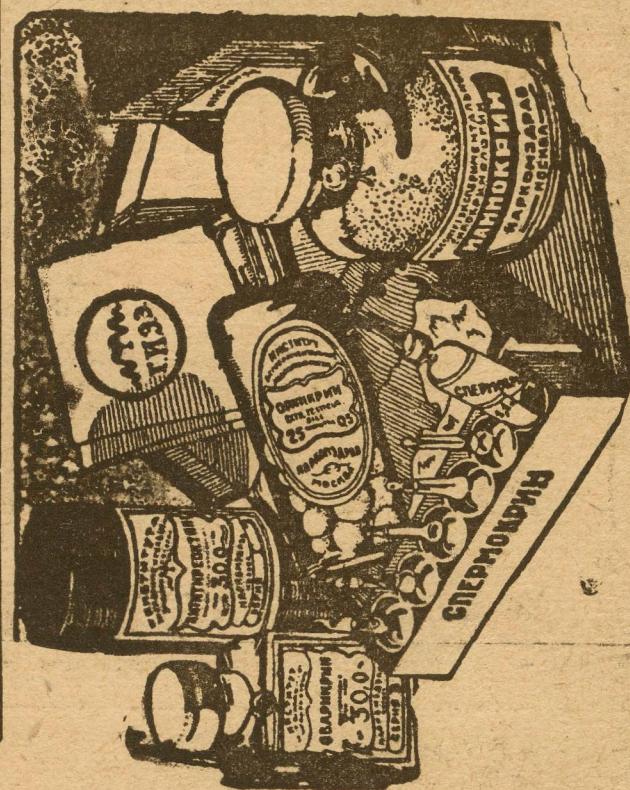
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЗАОЧНЫЕ КУРСЫ
при Московск. Техн.-Куст. Промышл.
ВСНХ, утвержденные Главпрофбромом
обучение на курсах 1 год

Плата 9 руб. в год—первый взнос 2 руб.

По окончании курсов выдается свидетельство

Первое задание рассыпается в октябре м-ца. Москва, Леонтьевский пер. 9-7.

КРОЙКИ И ШИТЬЯ



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ЭНДОКРИНОЛОГИИ

ЧАРНОМАНДЫРЬАВА

Испытывает доводит до свободной вратой, лечебных угрождений, антибиотиков, что им приступлено и массовому производству

И Н С Ч У Й Л И Н А

Инсулин обладает Испытаниями Комитета Ученого-Медицинского Совета НКЗ РСФСР

стандартизован в международных единицах. 1 кг. см. содержит. 20 мкг. единиц инсулина выпущен в упаковке 5 кг. см.—цена 1 руб. 45 коп. фракон.

Инсулин также приготовляет все органотерапевтические препараты:

АДЕМИН, АЛТИГИРОКРИН, ТИРЕОКРИН и др.

Большинство препаратов отгружается в виде инсулина в инъекционных сашетиках и имеет блестящий

препарат готовится под наблюдением специалистов и имеет блестящий

стеклом винил.

Он синтетический препарат отпускается Аптеками, фармацевтическими

и фармацевтическими учреждениями.

О продаже этого препарата обращаться в Государственный Завод по производству инсулина № 45-44.

Просим обратить внимание на то, что инсулин продается только в аптеках.